

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政會

公告

為填補經由行政會秘書處以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo, sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Secretaria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Julho de 2013.

A Secretária-Geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補技術工人職程接線生範疇第一職階技術工人一缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一三年七月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e divulgada no sítio electrónico dos Serviços de Apoio (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Listas

審計署於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別內第一職階首席高級技術員兩缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 薛子慧.....	78.44
2.º 譚施敏.....	76.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年七月二十四日審計長批示確認)

二零一三年七月二十二日於審計署

典試委員會：

主席：處長 鄭桂垣

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

審計署於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
龐國祺.....	81.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一三年七月二十二日審計長批示確認)

二零一三年七月二十二日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 黃健輝

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sit Chi Wai	78,44
2.º Tam Si Man	76,38

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Julho de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Kuai Wun, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong Kok Kei	81,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 22 de Julho de 2013).

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Kin Fai, auditor.

正選委員：首席高級技術員 袁健文

候補委員：顧問高級技術員（統計暨普查局） 譚光雄

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

審計署於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
關荔生.....	77.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一三年七月二十五日審計長批示確認）

二零一三年七月二十五日於審計署

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林文

正選委員：顧問高級技術員 黃志遠

候補委員：特級技術輔導員 梅雪麗

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Vogal efectivo: Yuen Kin Man, técnico superior principal.

Vogal suplente: Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da DSEC.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado</i> :	valores
Kuan Lai Sang.....	77,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Julho de 2013）.

Comissariado da Auditoria, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Man, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivo: Wong Chi Un, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Mui Sut Lai, adjunto-técnico especialista.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

初級法院

公告

無償還能力案第CV2-12-0001-CFI號 第二民事法庭

申請人：新濠博亞博彩（澳門）股份有限公司，總辦事處設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈一樓13室，登記於商業及動產登記局第24325 SO號。

被申請人：張德純，與蔡寶珠以分別財產制結婚，最後為人所知悉之地址為澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第22座17樓P座及氹仔基馬拉斯大馬路濠景花園第22座22樓I座。

澳門特別行政區初級法院第二民事法庭法官：

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV2-12-0001-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente: Melco Crown Jogos (Macau), S.A., sociedade comercial com sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Comp. 13, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 24325 SO.

Requerido: Zhang Dechun, casado com Cai Baozhu, em chinês蔡寶珠, no regime da separação de bens, com moradas conhecidas em Macau, na Rua de Bragança, Edif. Nova Taipa Garden, Bloco 22, 17.º andar P, Taipa; e na Avenida de Guimarães, Edif. Hou Keng Garden, bloco 22, 22.º andar, I, Taipa.

A Mm.ª Juíza de Direito do 2.º Juízo Cível do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

現根據二零一三年七月二十四日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人張德純，最後為人所知悉之地址為澳門氹仔布拉干薩街，濠景花園第22座17樓P座及氹仔基馬拉斯大馬路，濠景花園第22座22樓I座，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

已委任周國強律師，職業住所在澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場8樓M座，為司法管理人。

二零一三年七月二十四日於初級法院

法官：張婉媚

特級書記員：麥健光

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Faz saber que, por sentença de 23/07/2013, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerido Zhang Dechun (張德純), casado com Cai Baozhu, em chinês 蔡宝珠, no regime da separação de bens, com moradas conhecidas em Macau, na Rua de Bragança, Edif. Nova Taipa Garden, Bloco 22, 17.º andar P, Taipa; e na Avenida de Guimarães, Edif. Hou Keng Garden, bloco 22, 22.º andar, I, Taipa, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1 do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. Chao Kóc Keong, advogado, com domicílio na Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, 8.º andar, «M», The Macau Square, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 24 de Julho de 2013.

A Juíza de Direito, *Cheong Un Mei*.

O Escrivão Judicial Especialista, *Agostinho Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鍾慧圓.....	80,13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年七月二十四日批示確認)

二零一三年七月二十二日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳財政處處長 梁麗霞

行政公職局指定人員 黃健樑 (教育暨青年局二等高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Wai Un	80,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Julho de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 22 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogais efectivos: Leong Lai Ha, chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF do GP; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金公佈二零一三年第二季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia					
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	黃漢青 Wong, Hon Cheng	080/2012/A3	29/04/2013	\$ 1,316,600.00	月球等離子體環境的模擬， 理論及觀測研究（第1期支 付）。 Modeling, theoretical, and observational studies of the lunar plasma environment (1.º payment)

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	趙慶林 Zhao, Qinglin	081/2012/A3	29/04/2013	\$ 402,200.00	非飽和無綫局域網環境下空 閑偵聽機制研究（第1期支 付）。 Idle sense scheme in non- saturated wireless lans (1.º payment)
	李建慶 Li, Jianqing	082/2012/A3	29/04/2013	\$ 584,000.00	嵌入式全光纖傳感器的工作 機理與應用研究（第1期支 付）。 Research on the mecha- nism and applications of in-line all-fiber sensors (1.º payment)
	蔡占川 Cai, Zhanchuan	084/2012/A3	29/04/2013	\$ 370,600.00	大數據形勢下數據補插與去 除冗餘算法及應用研究（第 1期支付）。 Research on algorithms and applications for data interpolation and removal of redundancy in an era of big data (1.º payment)
	李娜 Li, Na	093/2012/A	8/5/2013	\$ 249,000.00	川棟素肝毒性的分子機理研 究（第1期支付）。 Study on molecular me- chanism of hepatotoxicity induced by toosendanin (1.º payment)
	劉良 Liu, Liang	--	6/6/2013	\$ 5,000,000.00	資助成立中藥質量研究國家 重點實驗室（第3期支付）。 Apoio de estabelecimento do laboratório de referên- cia do estado para inves- tigação de qualidade em medicina chinesa (3.º pay- ment)
澳門大學 Universidade de Macau	董名垂 Dong, Mingchui	016/2012/A1	29/04/2013	\$ 897,000.00	運用自動編碼和信息學理論 分析心音信號生物序列的醫 學決策支持系統（第1期支 付）。 Clinical decision support system to analyze biolo- gical sequence of heart auscultation signal using automatic transcription and information theory (1.º payment)

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	羅健豪 Lo, Kin Ho	069/2012/A3	29/04/2013	\$ 889,000.00	經高溫曝露後雙相不鏽鋼的空泡侵蝕行為及利用激光表面處理改善其抗空蝕能力的研究（第1期支付）。 Cavitation erosion of duplex stainless-steels after high-temperature exposure and its mitigation by laser surface treatment (1.º payment)
	徐青松 Xu, Qingsong	070/2012/A3	29/04/2013	\$ 620,000.00	應用於微裝配的大範圍微夾持器的設計與研發（第1期支付）。 Design and development of large-range microgripper for microassembly (1.º payment)
	戴寧怡 Dai, Ningyi	072/2012/A3	29/04/2013	\$ 458,500.00	用於光伏發電系統并網的容性阻抗逆變器（第1期支付）。 Application of capacitive-coupling inverter to integrate photovoltaic (PV) generation system (1.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	074/2012/A3	29/4/2013	\$ 1,590,000.00	基於中藥功能多靶性的系統篩選關鍵技術群構建與優化（第1期支付）。 Establishment and optimization of key technologies for systematic screening of chinese medicine based on multi-targets property (1.º payment)
	熊捷 Xiong, Jie	076/2012/A3	29/04/2013	\$ 380,000.00	基于人口模型的隨機偏微分方程及其數值解（第1期支付）。 Stochastic partial differential equations for population models and their numerical solutions (1.º payment)
	劉志 Liu, Zhi	078/2012/A3	29/04/2013	\$ 385,200.00	金融高頻數據統計推斷及應用（第1期支付）。 Statistical inference of high frequency financial data with implementation (1.º payment)

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	胡光輝 Hu, Guanghui	085/2012/A3	29/04/2013	\$ 300,000.00	科恩——沈方程的快速數值方法（第1期支付）。 Efficient numerical methods for Kohn-Sham equation (1.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	--	6/6/2013	\$ 5,000,000.00	資助成立中藥質量研究國家重點實驗室（第3期支付）。 Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado para investigação de qualidade em medicina chinesa (3.º payment)
科普資助 Apoio financeiro dos ensinamentos que promovem as Ciências					
濠江中學 Escola Hou Kong	劉穎誼 Lao, Weng I	017/2013/P	19/4/2013	\$ 49,000.00	無土栽培的認識與探究（第1期支付）。 The exploration and studying of hydroponics (1.º payment)
	麥國權 Mak, Kuok Kun	023/2013/P	8/5/2013	\$ 49,573.00	Arduino的學習及創意設計製作小組（第1期支付）。 Arduino learning and creative design team (1.º payment)
	梁錦華 Leong, Kam Wa	043/2013/P	14/6/2013	\$ 40,600.00	虛擬機器人的認識與設計（第1期支付）。 Learning and designing of simulation robot (1.º payment)
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	劉志堅 Lao, Chi Kin	048/2012/P	27/6/2013	\$ 10,560.00	圖像設計與研究。 Graphic design and research
	梁月兒 Liang, Yueer	030/2013/P	20/5/2013	\$ 20,840.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education
	周玉瑀 Chao, Iok Kuan	045/2013/P	14/6/2013	\$ 72,100.00	微電影制作研究（第1期支付）。 Study of micro film (1.º payment)
培道中學 Escola Pui Tou	楊德貴 Yang, Degui	035/2013/P	21/5/2013	\$ 51,069.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	陳家良 Chan, Ka Leong	032/2013/P	10/5/2013	\$ 122,360.00	RCJ2013機械人培訓班。 The training of RoboCup-Junior 2013

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	梁振華 Leong, Chan Wa	036/2013/P	21/5/2013	\$ 33,850.00	薈萃化學坊 (第1期支付)。 Energetic innovation team (1.º payment)
	梁藝強 Leong, Ngai Keong	046/2013/P	27/6/2013	\$ 48,500.00	仿生機械人研究小組 (第1期 支付)。 Bionic robot research group (1.º payment)
	林永康 Lam, Weng Hong	047/2013/P	27/6/2013	\$ 54,340.00	機械人教學活動班 (第1期支 付)。 Learning group of robotics (1.º payment)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	陳冬冬 Chan, Tong Tong	027/2013/P	11/6/2013	\$ 42,490.00	地質考察小組 (第1期支付)。 Geological survey team (1.º payment)
	梁時輝 Leong, Si Fai	041/2013/P	14/6/2013	\$ 12,815.00	化學奧賽小組。 Group of chemical Olym- pics
	黃啓明 Wong, Kai Meng	042/2013/P	14/6/2013	\$ 63,900.00	科學研習班3 (第1期支付)。 Science curriculum 3 (1.º payment)
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	陳偉文 Chan, Wai Man	123/2011/P	19/4/2013	\$ 11,480.50	實體機械人課程 (第2期支 付)。 Physical robot course (2.º payment)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	鍾展邦 Chong, Chin Pong	038/2013/P	21/5/2013	\$ 62,650.00	化學魔術秀 (第1期支付)。 Chemistry magic show (1.º payment)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	029/2013/P	10/5/2013	\$ 41,290.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education
東南學校 Escola Tong Nam	岑慧梅 Shum, Wai Mui	037/2013/P	21/5/2013	\$ 18,890.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education
培華中學 Escola Secundária Pui Va	李燕豪 Lei, In Hou	111/2011/P	5/4/2013	\$ 36,300.00	智能咪標系統 (第2期支付)。 Intelligent car-parking sys- tem (2.º payment)
福建學校 Escola Fukien	林淑儀 Lam, Sok I	033/2013/P	21/5/2013	\$ 54,000.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	黃嘉敏 Wong, Ka Man	031/2013/P	21/5/2013	\$ 33,050.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	林智超 Lam, Chi Chiu	019/2013/P	19/4/2013	\$ 65,755.00	土木工程夏令營——2013。 Civil engineering summer camp 2013
	黃輝 Wong, Fai	020/2013/P	19/4/2013	\$ 107,000.00	2013 計算機科學探索夏令 營。 Computer science explora- tion camp 2013
	莫昇萍 Mok, Seng Peng	021/2013/P	19/4/2013	\$ 10,340.00	生物醫學影像研究工作坊。 Biomedical imaging rese- arch workshop
	郭志達 Kwok, Chi Tat	022/2013/P	8/5/2013	\$ 145,398.00	應用機電工程技術於輕軌工 程夏令營。 Applied electromechanical engineering in light rapid transit summer camp
	丁紹榮 Ting, Sio Weng	024/2013/P	8/5/2013	\$ 109,345.00	無線科技研習夏令營2013。 Wireless technology study summer camp 2013
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	025/2013/P	21/5/2013	\$ 88,950.00	科普推廣（全年活動）計 劃暨暑期科學興趣研究營 （第1期支付）。 Annual science promotion plan & science study sum- mer camp (ASPP & SSSC) (1.º payment)
	陳俊龍 Chen, Chun Lung Philip	026/2013/P	8/5/2013	\$ 215,020.00	2013 機器人與人工智能夏令 營。 Robotics and artificial in- telligence summer camp 2013
	梁應德 Leong, Ieng Tak	034/2013/P	21/5/2013	\$ 88,800.00	科普推廣（全年活動）計劃 暨暑期數學興趣研究營。 Mathematics discovery summer camp
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	于麗麗 Yu, Lili	010/2013/P	5/4/2013	\$ 18,059.00	體驗中醫特色診法。 Healthy summer camp- -Feel the Chinese unique diagnostic and therapeutic approach
	梅苞 蔡占川 Mei, Bao Cai, Zhanchuan	013/2013/P	5/4/2013	\$ 183,450.00	趣味天文（彗星）觀測與太 空探索科普夏令營。 The summer camp of the observation of interesting astronomical phenomena (comet) and universe ex- ploration

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	徐友華 Xu, Youhua	015/2013/P	5/4/2013	\$ 27,026.00	從微觀世界認識自己。 Recognize the human body under microscope
	Hitchcock, Michael John	016/2013/P	5/4/2013	\$ 44,932.00	「藉著照片讓世界遊客認識 更多的澳門」夏令營。 My world in pictures for visitors to Macau summer camp
	黃贊 Huang, Yun	018/2013/P	27/6/2013	\$ 97,550.00	供應鏈管理與物流信息管理 系統普及夏令營。 Supply chain management and logistics information management system disse- mination summer camp
聖若瑟大學 Universidade de São José	Thota, Neena Jawaharlal	039/2013/P	11/6/2013	\$ 115,440.00	電子小工具工作坊（初中學 生）（第1期支付）。 E-Gadget workshops for junior high school students (1.º payment)
	Tagulao, Karen Araño	040/2013/P	14/6/2013	\$ 302,500.00	澳門中小學學生認識科學： “從基因到環境”（第1期支 付）。 Bringing science to prima- ry and secondary school students: from genes to en- vironment (1.º payment)
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	李美琪 Lei, Mei Kei	028/2013/P	10/5/2013	\$ 10,900.00	廢物管理及處理技術講座。 Waste management and practical usage seminar
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chi- nesa	--	--	13/6/2013	\$ 8,575.00	2013科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project de- monstration during Science & Technology Week 2013
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	--	--	13/6/2013	\$ 50,190.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	--	--	13/6/2013	\$ 26,400.00	
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Ma- cau	--	--	13/6/2013	\$ 11,300.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	--	--	13/6/2013	\$ 7,600.00	2013科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project de- monstration during Science & Technology Week 2013
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	--	--	13/6/2013	\$ 8,700.00	
濠江中學 Escola Hou Kong	--	--	13/6/2013	\$ 70,000.00	
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	--	--	13/6/2013	\$ 109,506.00	
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Ir- mão dos Operários	--	--	13/6/2013	\$ 50,945.00	
培道中學 Escola Pui Tou	--	--	13/6/2013	\$ 31,880.00	
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	--	--	13/6/2013	\$ 11,660.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	--	--	13/6/2013	\$ 53,650.00	
教業中學 Escola Kao Yip	--	--	13/6/2013	\$ 43,250.00	
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	--	--	13/6/2013	\$ 9,700.00	
澳門大學 Universidade de Macau	--	--	7/6/2013	\$ 15,140.00	
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universida- de de Ciência e Tecnolo- gia de Macau	--	--	7/6/2013	\$ 26,000.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	--	--	13/6/2013	\$ 8,700.00	

受資助實體 Entidade Beneficiária	受資助項目負責人 O Responsável de Projecto de Apoio Financeiro	受資助項目編號 N.º de Projecto de Apoio Financeiro	批准日期 Data da Autorização	撥給之金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Ma- cau	--	--	13/6/2013	\$ 8,365.00	2013科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project de- monstration during Science & Technology Week 2013
總金額 Total				\$ 21,553,783.50	

二零一三年七月二十三日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$16,888.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 23 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 16 888,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一高等級技術員(法律範疇)一缺,經刊登於二零一三年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告,現公佈投考人的評核成績如下:

合格投考人: 分
鍾雪儀..... 82.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一三年七月十八日的批示確認)

二零一三年七月八日於個人資料保護辦公室

典試委員會:

主席:個人資料保護辦公室顧問高級技術員 廖志漢

正選委員:個人資料保護辦公室首席高級技術員 李敏濤

電信管理局一高等級技術員 張小弟

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chong Sut I.....82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2013).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lio Chi Hon, técnico superior assessor do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogais efectivos: Lei Man Tou, técnica superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十五日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十五日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$881.00）

本辦公室以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdpd.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão,

定，將投考人確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一三年七月二十五日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$822.00)

通告

按照行政長官於二零一三年四月二十九日之批示，以及根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補個人資料保護辦公室編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備公共行政或工商管理範疇的高等專科課程。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

3.1 投考人須填妥由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公時間內遞交到個人資料保護辦公室，地址：澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座。

área de servente, da categoria de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2013, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes de Macau;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) e f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM.

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à área administrativa e financeira, em administração, contabilidade, finanças, gestão, economia ou gestão de recursos humanos.

3. Forma e local de candidatura, as informações e os documentos necessários para a candidatura.

3.1 Os candidatos devem preencher a «ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), e apresentá-la, no período definido, durante o horário de expediente, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 13.º andar, A-F, em Macau.

3.2 須遞交的文件：

- (1) 有效的身份證明文件副本（須出示正本供核對）；
- (2) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本供核對）；
- (3) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- (4) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第（1）、（2）或（4）項所指的文件，則可免除遞交，但須於報考時作出聲明。

4. 職務內容的一般特徵

技術員（行政及財政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

在行政及財政範疇研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政財政範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期最長六個月的試用期。

8. 甄選方式

8.1 甄選是以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%；

3.2 Os documentos a apresentar:

- (1) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação).
- (2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigida no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).
- (3) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (escrito em chinês ou em português).
- (4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira, na categoria e na função pública, e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nos pontos (1), (2), (4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico, área administrativa e financeira, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de políticas e gestão na área administrativa e financeira.

6. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante da carreira de técnico do Nível 5 do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) 專業面試：40%；

c) 履歷分析：10%。

8.2 知識考試及專業面試之甄選方法為淘汰制。

8.3 除履歷分析外，投考人如缺席或放棄任一考核，亦會被淘汰。

8.4 最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。最後成績得分低於50分者，會被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不得參加之後的甄選階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不得參加之後的甄選階段。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

9. 考試範圍

9.1 法律知識：

(1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

(2) 第8/2005號法律（《個人資料保護法》）；

(3) 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

(4) 第83/2007號行政長官批示——設立個人資料保護辦公室；

(5) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

(6) 第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）；

(7) 第15/2009號法律（《領導及主管人員通則的基本規定》）；

(8) 第26/2009號行政法規（《領導及主管人員通則的補充規定》）；

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

8.2 Os métodos de selecção da prova de conhecimento e da entrevista profissional têm carácter eliminatório.

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da análise curricular.

8.4 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar, que se revestirá sob a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos são classificados de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função. Os resultados obtidos são classificados de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa da prova:

9.1 Conhecimentos de legislação:

(1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

(2) Lei n.º 8/2005 («Lei da Protecção de Dados Pessoais»);

(3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

(4) Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007 — É criado o Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

(5) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(6) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

(7) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

(8) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

- (9) 第23/2011號行政法規(《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》);
- (10) 第2/2011號法律(《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》);
- (11) 第8/2004號法律(《公共行政工作人員工作表現評核原則》);
- (12) 第31/2004號行政法規(《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》);
- (13) 第235/2004號行政長官批示(《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》);
- (14) 第11/2007號行政法規(《公務人員工作表現的獎賞制度》);
- (15) 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律(《公務人員公積金制度》);
- (16) 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規(《公務人員公積金制度投放供款規章》);
- (17) 經五月二十六日第49/84/M號法令及四月二十七日第22/87/M號法令修改的十一月二十一日第41/83/M號法令(《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》);
- (18) 經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規(《公共財政制度》)(經第426/2009號行政長官批示重新公佈);
- (19) 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟;
- (20) 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引;
- (21) 六月三日第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制;
- (22) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令(《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》);
- (23) 七月六日第63/85/M號法令(《規定購買物品及取得服務之程序》);
- (24) 十一月八日第74/99/M號法令(《核准公共工程承攬合同之法律制度》);
- (9) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- (10) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- (11) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- (12) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- (13) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — a constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- (14) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- (15) Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- (16) Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- (17) Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as novas redacções dadas pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M, de 26 de Maio, e Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril — Regulamento a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;
- (18) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 «Regime de administração financeira pública» com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 (Republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);
- (19) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;
- (20) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;
- (21) Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;
- (22) «Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;
- (23) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho («Regula o processo de aquisição de bens e serviços»);
- (24) Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro («Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obra públicas»);

(25) 第4/2010號法律(《社會保障制度》)。

9.2 有關行政及財政範疇內的專業知識;

9.3 公文寫作;

9.4 社會時事;

9.5 投考人在知識考試時,可參閱上述第9.1項所述的法例,但不可使用電子設備。

10. 知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

11. 名單的公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室的公告欄,並同時上載於本辦公室的網頁(<http://www.gdpd.gov.mo>)。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

13. 投考人個人資料處理政策

請參閱上載本辦公室網頁(<http://www.gdpd.gov.mo>)的私隱政策。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席:副主任 楊崇蔚

正選委員:職務主管 李敏濤

職務主管 廖志聰

候補委員:顧問高級技術員 江啟苗

二等高級技術員 洪情霞

二零一三年七月二十五日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$9,921.00)

(25) Lei n.º 4/2010 — (Regime da Segurança Social).

9.2 Conhecimento profissional na área administrativa e financeira;

9.3 Redacção de documentos oficiais;

9.4 Conhecimentos de actualidades;

9.5 Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 9.1 no decurso da prova de conhecimentos, à excepção de quaisquer equipamentos electrónicos.

10. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 13.º andar, A-F, em Macau, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gdpd.gov.mo>).

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Política para o tratamento dos dados pessoais de candidatos

Pode consultar a política de privacidade disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gdpd.gov.mo>).

14. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete.

Vogais efectivos: Lei Man Tou, chefia funcional; e

Lio Chi Chong, chefia funcional.

Vogais suplentes: Kong Kai Mio, técnica superior assessora; e

Hong Cheng Ha, técnica superior de 2.ª classe.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 9 921,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺,經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lu-

公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
吳志基.....	71.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年七月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Glória do Espírito Santo

黃桂英

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
潘華強.....	81.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年七月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：鄭麗嫻

Glória do Espírito Santo

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

gar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chi Kei.....	71,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Glória do Espírito Santo; e

Vong Kuai Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pun Va Keong.....	81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Cheang Lai Han; e

Glória do Espírito Santo.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案兩缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 歐啟賢.....	86.81
2.º 陳澤民.....	82.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年七月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：黃昌齡

鄭麗嫻

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Au Kai In.....	86,81
2.º Chan Chak Man.....	82,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Vong Cheong Leng; e

Cheang Lai Han.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

印 務 局

名 單

印務局為填補印務局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳志生.....	82.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一三年七月二十二日批示認可)

二零一三年七月二十四日於印務局

IMPRESA OFICIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chi Sang.....	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça de 22 de Julho de 2013).

Imprensa Oficial, aos 24 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：印務局處長 羅小敏

正選委員：印務局科長 李麗珍

博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

印務局為填補印務局編制外合同任用的照相排版系統操作員職程第一職階首席照相排版系統操作員兩缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馬玉燕.....	84.00
2.º 李麗芳.....	83.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一三年七月二十二日批示認可)

二零一三年七月二十四日於印務局

典試委員會：

主席：印務局處長 羅小敏

正選委員：印務局二等高級技術員 陳志生

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

印務局為填補印務局編制外合同任用的照相排版系統操作員職程第一職階一等等照相排版系統操作員一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
吳群好.....	84.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

O Júri:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

Vogais efectivos: Lei Lai Chan, chefe de secção da Imprensa Oficial; e

Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da Direcção da Inspeção e Coordenação de Jogos.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de operadores de sistemas de fotocomposição principal, 1.º escalão, da carreira de operador de sistemas de fotocomposição, providos em regime de contrato além do quadro, do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Iok In.....	84,00
2.º Lei Lai Fong.....	83,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2013).

Imprensa Oficial, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

Vogais efectivos: Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe da Imprensa Oficial; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de operador de sistemas de fotocomposição, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Kuan Hou.....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一三年七月二十二日批示認可)

二零一三年七月二十四日於印務局

典試委員會：

主席：印務局科長 李麗珍

正選委員：印務局二等高級技術員 陳志生

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2013).

Imprensa Oficial, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Chan, chefe de secção da Imprensa Oficial.

Vogais efectivos: Chan Chi Sang, técnico superior de 2.^a classe da Imprensa Oficial; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transporte.

民政總署

名單

本署透過二零一三年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
王,曉航.....	85.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年七月十九日管理委員會會議確認)

二零一三年六月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong, Hio Hong.....	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 19 de Julho de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席顧問高級技術員壹缺；

第一職階首席特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席特級技術稽查壹缺；

第一職階首席特級繪圖員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年七月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員叁缺，經二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心 M 字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年七月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據第14/2009號《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年七月十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年七月二十二日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

第5/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”

按二零一三年七月八日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年九月三日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣肆萬元正 (\$40,000.00)；

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 19 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 5/SFI/2013

«Prestação de serviços de limpeza em mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Setembro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A – \$40 000,00 (quarenta mil patacas);

組別B——澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00) ;

組別C——澳門幣肆萬捌仟元正 (\$48,000.00) ;

組別D——澳門幣叁萬肆仟元正 (\$34,000.00) ;

組別E——澳門幣伍萬貳仟元正 (\$52,000.00) ;

組別F——澳門幣伍萬陸仟元正 (\$56,000.00) 。

開標日期為二零一三年九月四日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月二十四日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第6/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下政府綜合大樓、三盞燈大樓、圖書館、資訊中心、服務中心、博物館、綜藝館及其他設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”

按二零一三年七月八日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下政府綜合大樓、三盞燈大樓、圖書館、資訊中心、服務中心、博物館、綜藝館及其他設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年九月四日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣叁萬貳仟元正 (\$32,000.00) ;

組別B——澳門幣壹萬玖仟元正 (\$19,000.00) ;

Grupo B – \$60 000,00 (sessenta mil patacas);

Grupo C – \$48 000,00 (quarenta e oito mil patacas);

Grupo D – \$34 000,00 (trinta e quatro mil patacas);

Grupo E – \$52 000,00 (cinquenta e duas mil patacas);

Grupo F – \$56 000,00 (cinquenta e seis mil patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 4 de Setembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 6/SFI/2013

«Prestação de serviços de limpeza em Centros de Serviços da RAEM, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, Bibliotecas, Ecotecas, Centros de Prestação de Serviços ao Público, Museus, Fórum e outras instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em Centros de Serviços da RAEM, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, Bibliotecas, Ecotecas, Centros de Prestação de Serviços ao Público, Museus, Fórum e outras instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 4 de Setembro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A – \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas);

Grupo B – \$19 000,00 (dezanove mil patacas);

組別C——澳門幣壹萬伍仟元正 (\$15,000.00) ;

組別D——澳門幣貳萬貳仟元正 (\$22,000.00) ;

組別E——澳門幣壹萬貳仟陸佰元正 (\$12,600.00)

組別F——澳門幣壹萬玖仟貳佰元正 (\$19,200.00) ;

組別G——澳門幣壹萬貳仟貳佰元正 (\$12,200.00) 。

開標日期為二零一三年九月五日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月二十四日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第8/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下公園及其他設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”

按二零一三年七月八日行政法務司司長之批示，現就“民政總署轄下公園及其他設施於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月二十八日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣柒萬肆仟元正 (\$74,000.00) ;

組別B——澳門幣貳萬肆仟元正 (\$24,000.00) ;

組別C——澳門幣叁萬陸仟元正 (\$36,000.00) ;

組別D——澳門幣貳萬陸仟元正 (\$26,000.00) 。

開標日期為二零一三年八月二十九日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

Grupo C – \$15 000,00 (quinze mil patacas);

Grupo D – \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas);

Grupo E – \$12 600,00 (doze mil e seiscentas patacas);

Grupo F – \$19 200,00 (dezanove mil e duzentas patacas);

Grupo G – \$12 200,00 (doze mil e duzentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Concurso público n.º 8/SFI/2013

«Prestação de serviços de limpeza em jardins e outras instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em jardins e outras instalações do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 28 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A – \$ 74 000,00 (setenta e quatro mil patacas);

Grupo B – \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas);

Grupo C – \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas);

Grupo D – \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Agosto de 2013.

二零一三年七月二十四日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

三十日告示

茲公佈，謝明好申請其已故配偶吳佛有之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部綠化處第八職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年七月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$852.00)

告示

民政總署管理委員會於二零一三年五月三十一日會議議決將位於路環橫琴島澳門大學新校區公共街道之命名，有關資料如下：

80130 大學南圓形地，葡文為 Rotunda Sul da Universidade

聖方濟各堂區

位於大學大馬路之南端。

80131 大學北圓形地，葡文為 Rotunda Norte da Universidade

聖方濟各堂區

位於大學大馬路及明德大馬路之間。

80132 大學大馬路，葡文為 Avenida da Universidade

聖方濟各堂區

由大學南圓形地起至大學北圓形地止。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Che, Man Hou requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Ng, Fat Yau, auxiliar, 8.º escalão, da Divisão de Espaços Verdes Urbanos dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Julho de 2013.

A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 31 de Maio de 2013, deliberou dar as designações a novas vias públicas situadas no novo campus da Universidade de Macau, em Coloane (Ilha da Montanha), passando a identificar-se pelo seguinte:

80130 Rotunda Sul da Universidade em chinês 大學南圓形地

Freguesia S. Francisco Xavier

Está situada no Sul da Avenida da Universidade.

80131 Rotunda Norte da Universidade em chinês 大學北圓形地

Freguesia de S. Francisco Xavier

Está situado entre a Avenida da Universidade e Avenida das Virtudes.

80132 Avenida da Universidade em chinês 大學大馬路

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Rotunda Sul da Universidade e termina na Rotunda Norte da Universidade.

- 80133 明德大馬路，葡文為Avenida das Virtudes
聖方濟各堂區
由大學北圓形地起至凱旋大馬路止。
- 80134 凱旋大馬路，葡文為Avenida da Vitória
聖方濟各堂區
由強身大馬路，靠近澳大運動場起至暢運大馬路止。
- 80135 暢運大馬路，葡文為Avenida do Transporte
聖方濟各堂區
由凱旋大馬路起至科研東街止。
- 80136 科研東街，葡文為Rua Leste de Investigação Científica
聖方濟各堂區
由凱旋大馬路起至暢運大馬路止。
- 80137 科研西街，葡文為Rua Oeste de Investigação Científica
聖方濟各堂區
由凱旋大馬路起至一私人道路止，該道路位於科研基地北二十二座及變電站之間。
- 80138 強身大馬路，葡文為Avenida da Saúde
聖方濟各堂區
由凱旋大馬路起至同一段路止，環繞澳大體育場館。
- 80139 士林街，葡文為Rua dos Saberes
聖方濟各堂區
由大學大馬路起至公共停車場止。
為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年七月二十五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

- 80133 Avenida das Virtudes em chinês 明德大馬路
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Rotunda Norte da Universidade e termina na Avenida da Vitória.
- 80134 Avenida da Vitória em chinês 凱旋大馬路
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Saúde, junto do Estádio da Universidade de Macau, e termina na Avenida do Transporte.
- 80135 Avenida do Transporte em chinês 暢運大馬路
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Vitória e termina na Rua Leste de Investigação Científica.
- 80136 Rua Leste de Investigação Científica em chinês 科研東街
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Vitória e termina na Avenida do Transporte.
- 80137 Rua Oeste de Investigação Científica em chinês 科研西街
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Vitória e termina numa via particular, esta Rua está situada entre o posto de transformação e o Centro de Investigação Científica N22.
- 80138 Avenida da Saúde em chinês 強身大馬路
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Vitória e termina na mesma Avenida, contornando o Complexo Desportivo da Universidade de Macau.
- 80139 Rua dos Saberes em chinês 士林街
Freguesia de S. Francisco Xavier
Começa na Avenida da Universidade e termina no parque de estacionamento público.
Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一二年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單已張貼在澳門宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一三年七月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

三十日告示

茲公佈，政府總部輔助部門已故第六職階勤雜人員Leung de Andrade Lobo, Kam Chu之鰥夫De Andrade Lobo, João現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年七月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$754.00）

財政局

名單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

São avisados, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» os candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau e disponibilizada no *website* deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>);

(2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Fundo de Pensões, aos 26 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo De Andrade Lobo, João, viúvo de Leung de Andrade Lobo, Kam Chu, que foi auxiliar, 6.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 19 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico

區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
譚麗霞..... 87.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月九日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 鄧世杰

委員：廳長 何燕梅

顧問高級技術員(司法警察局) 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺；

公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月二十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

Candidato aprovado: valores
Tam Lai Ha 87,19

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Sai Kit, chefe de departamento.

Vogais: Ho In Mui Silvestre, chefe de departamento; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭妙玲.....	88.8
2.º 劉煜源.....	86.3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一三年七月十六日的批示確認）

二零一三年六月二十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局副局長 程綺雲

委員：統計暨普查局處長 李慧冰

教育暨青年局首席顧問高級技術員 陳繼春

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等普查暨調查員二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李嘉倩.....	81.8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一三年七月十六日的批示確認）

二零一三年七月八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局特級統計技術員 梁桂生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, na área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheang Mui Leng.....	88,8
2.º Lao Iok Un.....	86,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheng I Wan, subdirectora da DSEC.

Vogais: Lei Vai Peng, chefe de divisão da DSEC; e

Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Ka Sin.....	81,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Leung Kuai Sang, técnico de estatística especialista da DSEC.

委員：統計暨普查局特級普查暨調查員 伍長旺

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

統計暨普查局以散位合同任用的方式招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公布最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	總成績
1.º	岑淑儀	72.9
2.º	孫炳財	70.5
3.º	黃杏回	70.2
4.º	郭金妹	70.0
5.º	高碧蓮	69.9
6.º	林家豪	69.7
7.º	黃美霞	69.4
8.º	黃忍和	69.1
9.º	蕭永群	68.8
10.º	黃金鳳	68.0
11.º	李美珊	67.8
12.º	梁少連	67.7
13.º	王苑清	67.4
14.º	沈美茵	66.9
15.º	楊家明	66.8
16.º	黃瑞英	66.7
17.º	陳麗萍	66.4
18.º	詹健德	66.3
19.º	郭少芬	66.2
20.º	黃玉玲	66.0
21.º	胡淑霞	65.6
22.º	何愛儀	64.6
23.º	陳寶儀	64.0
24.º	梁麗英	62.9
25.º	陳美琮	61.3

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰的准考人：37名；

Vogais: Ng Cheong Wong, agente de censos e inquéritos especialista da DSEC; e

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	Pontuação final
1.º	Sam Sok I	72,9
2.º	Sun Peng Choi	70,5
3.º	Wong Hang Wui	70,2
4.º	Kuok Kam Mui	70,0
5.º	Kou Pek Lin	69,9
6.º	Lam Ka Hou	69,7
7.º	Wong Mei Ha	69,4
8.º	Wong Ian Wo	69,1
9.º	Siu Weng Kuan	68,8
10.º	Wong Kam Fong	68,0
11.º	Lei Mei San	67,8
12.º	Leong Sio Lin	67,7
13.º	Wang Yuanqing	67,4
14.º	Sam Mei Ian	66,9
15.º	Ieong Ka Meng	66,8
16.º	Wong Soi Ieng	66,7
17.º	Chan Lai Peng	66,4
18.º	Jim Kin Tak	66,3
19.º	Kuok Sio Fan	66,2
20.º	Vong Ioc Leng	66,0
21.º	Wu Sok Ha	65,6
22.º	Ho Oi I	64,6
23.º	Chan Pou I	64,0
24.º	Leong Lai Ieng	62,9
25.º	Chan Mei Keng	61,3

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 37 candidatos;

——因缺席面試而被淘汰的准考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格而被淘汰的准考人：16名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年七月二十三日的批示確認)

二零一三年七月十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：行政暨財政處代處長 余玉蘭

委員：會計、財產暨總務科科長 梁鴻福

顧問高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

公 告

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員十二缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

— Excluído por ter faltado à entrevista: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 16 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: U Iok Lan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta.

Vogais: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de doze lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$920.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一三年第二季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 20,490.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 34,782.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 20,000.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 18,620.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 21,349.20
澳門勞動民生協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	04/01/2013及 21/05/2013	\$ 45,762.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 11,213.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	19/12/2012、 23/01/2013、 25/03/2013及 02/04/2013	\$ 865,500.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 18/04/2013	\$ 275,660.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Cons- trução Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	22/01/2013	\$ 72,000.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 23,868.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 13,910.80
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 16,169.20
澳門娛樂業.酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 12,016.80
新澳門扎鐵聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	04/01/2013及 07/05/2013	\$ 277,489.00
澳門工人團結工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	04/01/2013	\$ 10,070.00
澳門民生權益促進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	18/03/2013及 26/04/2013	\$ 141,656.00
澳門建築安全督導員協會 Associação dos Supervisores da Segurança na Construção de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	07/05/2013	\$ 20,000.00
何冠忠 Ho Kun Chong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
謝俊昇 Che Chon Seng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
徐智航 Choi Chi Hong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
麥泳詩 Mak Weng Si	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
蔡佳成 Choi Kai Seng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
趙靜儀 Chio Cheng I	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
周穎珊 Chao Weng San	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
曹憲成 Chou Hin Seng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
庄振勇 Chong Chan Iong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 3,000.00
梁穎怡 Leong Weng I	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
黃錦富 Wong Kam Fu	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
鍾志成 Chong Chi Seng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
徐靜然 Choi Cheng In	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
吳健迪 Ng Kin Tek	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
駱麗梅 Luo Li Mei	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
古穎彤 Ku Weng Tong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
梁子謙 Liang Chi Him	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
郭永麟 Kuok Weng Lon	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,500.00
孫嘉林 Sun Ka Lam	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
許李豪 Hoi Lei Hou	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
歐迪祺 Ao Tek Kei	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
楊詠欣 Leong Weng Ian	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
馮學健 Fong Hok Kin	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
甘梓茵 Kam Chi Ian	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
林婉彤 Lam Un Tong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
馮景康 Fong Keng Hong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00
甘浩文 Kam Hou Man	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	30/08/2012	\$ 2,000.00

二零一三年七月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$ 6,081.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 6 081,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月二日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人： 分
郭兆榮..... 80.75

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李敏婷

委員：首席高級技術員 梁貴珠

顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Koc, Sio Veng..... 80,75

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Man Teng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Leong Kuai Chu, técnica superior principal; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspec-

選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十五缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

tor, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年七月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

按照刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階二等行政技術助理員二十缺。茲根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，准投考人專業面試名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁(www.dicj.gov.mo)，以供查閱。

二零一三年七月二十六日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012, de que a lista dos candidatos para a entrevista profissional se encontra afixada, para consulta, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no quadro de informação da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, podendo ainda ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços (www.dicj.gov.mo).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Julho de 2013.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

公告

Anúncio

本會以編制外合同方式招聘行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）兩缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於消費者委員會，位於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下電梯大堂供查閱，及上載於本會網頁<http://www.consumer.gov.mo>。

二零一三年七月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$852.00）

Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e para efeitos de consulta, faz-se público que se encontra afixada no placard do átrio do Conselho de Consumidores, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edif. Clementina Ho, e publicada na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo>) a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Julho de 2013.

Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	128,518,103,192.78		227,040,146,315.45
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		16,049,723,961.96
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	73,564,183,994.33		54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	38,092,990,992.79		9,692,970,809.67
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	16,854,541,960.66		27,633,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	6,386,245.00		119,364,451,543.82
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	120,329,348,498.99		8,224.55
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	441,693,600.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	2,087,613.59		8,224.55
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		5,227,430.66
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	257,683.80		5,227,430.66
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	130,070,941.04		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	119,749,382,660.16		22,506,916,038.55
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	704,846,317.44		15,759,932,112.08

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計 Total do activo	249,552,298,009.21	負債總計 Total do passivo	249,552,298,009.21
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00
		一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,111,032,077.99
		盈餘 Resultado do exercício	1,635,951,848.48

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年六月三十日

Em 30 de Junho de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	164,740,693,347.31	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	79,250,701,750.18	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	166,086,256,188.20
債券	Títulos de crédito	85,489,127,369.34	基本儲備	Reserva básica	111,920,682,150.00 *
其他投資	Outras Aplicações	864,227.79	超額儲備	Reserva extraordinária	52,064,303,453.74
其他資產	Outros valores activos	1,345,562,840.89	本期盈餘	Resultado do exercício	2,101,270,584.46
總計	Total do activo	166,086,256,188.20	總計	Total do passivo	166,086,256,188.20

* 因2013財政年度開支總額之修改，故基本儲備之金額亦有所調整。

Devido a alteração do valor global das despesas orçamentais referentes ao ano económico de 2013, que o valor da Reserva básica também foi alterada.

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以文件審查及有限制方式，為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

1. 行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺；
2. 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺；
3. 翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺；
4. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年七月二十二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;
2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;
3. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;
4. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar, «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 22 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, Rita Botelho dos Santos.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

澳門保安部隊事務局

名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(燒焊範疇)一缺，經於二零一三年二月六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de solda-

日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈成績名單如下：

知識考試不合格而被淘汰的准考人：

序號	姓名
1.º	何毅峰
2.º	沈永角
3.º	譚廣添

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年七月二十三日保安司司長批示確認)

二零一三年七月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 梁偉華

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(鐵器範疇)一缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 梁偉華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dor, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidatos excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos:

N.º	Nome
1	Ho Ngai Fong
2	Sam Weng Kok
3	Tam Kuong Tim

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Leong Wai Wa, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo>, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Leong Wai Wa, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員八缺，經於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李雪慧

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 譚巧琴

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等翻譯員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員六缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sut Wai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Hao Kam, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第18/2013/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 18/2013/DSFSM

根據保安司司長於二零一三年七月二十三日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「特別車輛連配備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年九月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$344,000.00（澳門幣叁拾肆萬肆仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年九月十七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

通告

按照保安司司長於二零一三年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos especiais e seus apetrechos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Setembro de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 344 000,00 (trezentas e quarenta e quatro mil patacas) prestada em numérico, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numérico ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 17 de Setembro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois

保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備初中畢業學歷，且完成不少於100小時涉及與職務內容相關技術稽查工作之培訓課程或具備3年以上涉及與職務內容相關技術稽查之工作經驗。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 與職務內容相關技術稽查工作之培訓課程或工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o ensino secundário geral e curso de formação de no mínimo 100 horas ou experiência profissional de mais de três anos relacionados com o conteúdo funcional de fiscal técnico.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente.

3.2 Documentos a apresentar:

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos de curso de formação ou experiência profissional relacionados com o conteúdo funcional de fiscal técnico (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração sob compromisso de honra do candidato);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述 a)、b)、c) 及 d) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述 a)、b) 及 c) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

二等技術稽查須具理論及實踐性的技術知識及專業資格，並按照所分派負責的工作，在所認識或採用的方法及程序基礎上，執行技術運用性質的職務。

5. 職務內容

5.1 從事電機設備之維修、保養、增設等技術稽查工作；

5.2 協助評估工料之用量及估價；

5.3 應用電腦處理相關之文書工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術稽查的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十三所載的225點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O fiscal técnico de 2.ª classe desempenha as funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, conforme as tarefas que lhe poderão ser atribuídas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, bem como habilitação profissional.

5. Conteúdo funcional

5.1 Tarefas de inspecção técnica, tais como reparação, manutenção e instalação de equipamentos eléctricos;

5.2 Apoio na avaliação da quantidade de materiais e na estimação do seu valor;

5.3 Processamento informático de textos.

6. Vencimento, direitos e regalias

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 13 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=40%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 與職務內容相關的專業知識。

14.2 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——現行《行政程序法典》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas com carácter eliminatório ou na lista classificativa final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 40%;

Análise curricular: 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas no *website* das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>), sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos profissionais relacionados com o respectivo conteúdo funcional;

14.2 Conhecimento da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Código do Procedimento Administrativo, vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——現行第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

15. 典試委員會的組成

主席：二等高級技術員 曾慶松

正選委員：副警長 譚明達

首席技術輔導員 胡慧婷

候補委員：一等技術輔導員 黃文櫻

一等消防員 龍錦泉

二零一三年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$7,712.00）

鑑於公佈於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的成績名單存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“……二零一三年六月十三日第二十四期……”

應改為：“……二零一三年五月二日第十八期……”。

二零一三年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張志恆

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 許秀萍

財政局二等技術員 陳愷婷

（是項刊登費用為 \$881.00）

— Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os candidatos podem consultar os diplomas legais acima referidos na prova de conhecimentos (prova escrita).

15. Composição do júri

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Tam Meng Tat, subchefe; e

Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal.

Vogais suplentes: Vong Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Long Kam Chun, bombeiro de primeira.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

Tendo-se verificado uma inexactidão da lista classificativa, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «...n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013...»

deve ler-se: «...n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Chi Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Hoi Sao Peng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão,

晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
李駿..... 68.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年七月十五日批示確認)

二零一三年七月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 徐一平

正選委員：首席專業刑事技術輔導員 楊永權

顧問高級技術員（法務局） 李宇騰

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同任用以下空缺：

技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二十九缺。

上述開考通告張貼於司法警察局總部友誼大馬路823號新華大廈十八樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Único candidato aprovado: valores
Lei Chon..... 68,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Choi Iat Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Jeong Weng Kun, adjunto-técnico de criminalística especialista principal; e

Lei U Tang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do pessoal em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico;

Vinte e nove lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Avenida da Amizade, n.º 823, Edf. Xin Hua, 18.º andar, sede da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 25 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李荔萍.....	82.81 a)
2.º 劉有棋.....	82.81
3.º 湯紫薇.....	78.00

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，因投考人職級的年資較長。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 羅金賢

正選委員：衛生局顧問高級技術員 李耀珮

能源業發展辦公室一高等級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

為填補衛生局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
石慧貞.....	93.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013.

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Lai Peng.....	82,81 a)
2.º Lao Iao Kei.....	82,81
3.º Tong Chi Mei Maria.....	78,00

a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato com mais antiguidade na categoria tem preferência.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 24 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Kam In, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora dos Serviços de Saúde; e

Wong Mei Lei, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Comandante, Diana Maria.....	93,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 趙淑雯

正選委員：衛生局一等高級技術員 黃煜森

行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程(化驗職務範疇)第一職階顧問高級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 呂綺玲	79.34
2.º 劉宇利	79.25
3.º 陳明道	71.75
4.º 李衍照	59.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：衛生局顧問高級衛生技術員 林子輝

衛生局顧問高級衛生技術員 劉綺芬

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 25 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chio Sok Man, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Iok Sam, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Loi I Leng.....	79,34
2.º Lao U Lei	79,25
3.º Chan Meng Tou	71,75
4.º Lee Hin Chio	59,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde;

Vogais efectivos: Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde; e

Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席高級衛生技術員七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉宇利.....	84.25
2.º 陳明道.....	77.75
3.º 葉覺秋.....	74.25
4.º 柳曉欣.....	72.34
5.º 陳麗媚.....	70.00 (a)
6.º 李之珩.....	70.00
7.º 林小龍.....	68.09
8.º 李衍照.....	63.42
9.º 李煒.....	62.25
10.º 李偉明.....	61.67

備註：

(a) 根據開考通告第8.2點所載：在最近的工作表現評核中獲較好評語。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：衛生局顧問高級衛生技術員 林子輝

衛生局顧問高級衛生技術員 劉綺芬

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階一高等級衛生技術員兩缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao U Lei.....	84,25
2.º Chan Meng Tou.....	77,75
3.º Ip Kok Chao.....	74,25
4.º Lao Hio Ian.....	72,34
5.º Chan Lai Mei.....	70,00 (a)
6.º Lei Chi Hang.....	70,00
7.º Lam Sio Long.....	68,09
8.º Lee Hin Chio.....	63,42
9.º Li Wai.....	62,25
10.º Lei Wai Meng.....	61,67

Nota:

(a) Nos termos do n.º 8.2 do aviso: com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde; e

Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

1) 合格投考人:	分	1) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 葉覺秋.....	82.25	1.º Ip Kok Chao.....	82,25
2.º 高雅瑤.....	76.75	2.º Kou Nga Io.....	76,75
3.º 李焯.....	72.75	3.º Li Wai.....	72,75
4.º 鄒柏森.....	65.00	4.º Chau Pak Sam.....	65,00
5.º 尹智聰.....	61.00	5.º Wan Chi Chung.....	61,00
6.º 黃慧敏.....	59.25	6.º Wong Wai Man.....	59,25
7.º 黃靜儀.....	55.75	7.º Wong Cheng I.....	55,75
2) 被淘汰之投考人:	備註	2) <i>Candidato excluído:</i>	nota
黃雅鳴.....	49.25 a)	Wong Nga Meng.....	49,25 a)

備註:

a) 因最後成績得分低於50分被淘汰。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十五日於衛生局

典試委員會:

主席: 衛生局公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員: 衛生局顧問高級衛生技術員 林子輝

衛生局顧問高級衛生技術員 劉綺芬

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程(化驗職務範疇)第二職階二等高級衛生技術員六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下:

1) 合格投考人:	分	1) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 高雅瑤.....	76.05	1.º Kou Nga Io.....	76,05
2.º 鄒柏森.....	64.05	2.º Chau Pak Sam.....	64,05
3.º 黃靜儀.....	58.85	3.º Wong Cheng I.....	58,85
4.º 黃慧敏.....	58.00	4.º Wong Wai Man.....	58,00
5.º 梁婉儀.....	57.25	5.º Leong Un I.....	57,25

Nota:

a) Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde; e

Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

1) 合格投考人:	分
6.º 譚皓思.....	55.85
7.º 黃雅鳴.....	52.55

2) 被淘汰之投考人:	備註
陳志容.....	45.40 a)

備註:

a) 因最後成績得分低於50分被淘汰。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十五日於衛生局

典試委員會:

主席: 衛生局公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員: 衛生局顧問高級衛生技術員 林子輝

衛生局顧問高級衛生技術員 劉綺芬

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同任用的護士職程第一職階一級護士一百一十二缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年七月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

1) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
6.º Tam Hou Si.....	55,85
7.º Wong Nga Meng.....	52,55

2) <i>Candidato excluído:</i>	nota
Chan Chi Iong.....	45,40 a)

Nota:

a) Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde; e

Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e doze lugares de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

公告

Anúncio

按照社會文化司司長二零一三年七月十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月二十五日於文化局

代局長 姚京明

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 25 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

為旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
鄭淑英..... 75.00

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Kuong Song Heng 75,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊推廣廳代廳長 陳元元

正選委員：市場處處長 黃麗坤

處長（民政總署） 黃耀祖

秘書：首席技術輔導員 Francisco Jorge Matos Conceição

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

旅遊局為填補人員編制內特別職程監察範疇第一職階首席督察一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
冼道寧.....	86.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月四日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問督察 José Miguel de Sales da Silva

正選委員：特級技術員 黃富華

特級技術員（財政局） 李結雯

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chen Yuan Yuan, chefe do Departamento de Promoção Turística, substituta.

Vogais efectivos: Vong Lai Kuan, chefe da Divisão de Mercados; e

Vong Io Chou, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Secretário: Francisco Jorge Matos Conceição, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira especial, na área de inspecção do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Doe Ling Carlos	86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor.

Vogais efectivos: Vong Fu Va, técnico especialista; e

Lee Kit Man, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

Anúncios

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月二十二日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

(是項刊登費用為 \$920.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Listas

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 梁少萍.....	82.13
2.º 趙彩鶯.....	81.56
3.º 譚桂嫦.....	80.00
4.º 黃紹雯.....	78.75
5.º 李璐.....	75.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月三日的批示認可)

二零一三年六月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁炳鈞

正選委員：二等高級技術員 卓麗曉

一等技術員 霍慧玲(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一三年第二季財政資助表：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	30/05/2013	\$ 612,390.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	18/04/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：“D. 鴉. Y.” 塗鴉活動。 Subsídio para Actividade: Actividade de grafite.
	26/04/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：個人成長工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre crescimento pessoal.
	30/05/2013	\$ 1,277,815.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 25,000.00	活動津貼：義字當頭——義工計劃 2013。 Subsídio para Actividade: Plano dos voluntários 2013.

de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sio Peng.....	82,13
2.º Chio Choi Ang.....	81,56
3.º Tam Kuai Seong.....	80,00
4.º Vong Sio Man.....	78,75
5.º Lei Lou.....	75,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Peng Kuan, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Cheuk Lai Hio, técnica superior de 2.ª classe; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe (pelos SAFFP).

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	06/06/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：體適能推廣獎勵計劃 2013。 Subsídio para Actividade: Plano de incentivo da popularizada de aptidão física.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	30/05/2013	\$ 691,014.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 5,100.00	活動津貼：小朋友放暑假。 Subsídio para Actividade: Visita às instalações de Macau.
希望之泉 Fonte da Esperança	28/03/2013	\$ 15,400.00	清洗冷氣機連添加冷凍劑。 Limpeza do ar condicionado e meter refrigerantes.
	28/03/2013	\$ 18,000.00	清理沙井, 廚房隔油井及清洗廚房運水煙罩。 Manutenção e limpezas nos esgotos e exaustor.
	05/04/2013	\$ 4,640.00	活動津貼：活學活動。 Subsídio para Actividade: Competições de questionário e atlética.
	03/05/2013	\$ 6,800.00	活動津貼：不再做BB。 Subsídio para Actividade: Programa de treinamento independente.
	30/05/2013	\$ 1,361,121.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013
	30/05/2013	\$ 99,400.00	維修/工程津貼：更換及翻新院舍洗手間設備。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação dos balneários.
希望之源 Berço da Esperança	30/05/2013	\$ 1,375,794.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 6,720.00	活動津貼：“暑”樂無窮。 Subsídio para Actividade: Verão divertido.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	16/05/2013	\$ 389,274.00	活動津貼：Free 嘢 Drug Free 微電影拍攝比賽頒獎禮。 Subsídio para Actividade: Cerimónia de entrega do prémio do microfilme.
	30/05/2013	\$ 1,470,747.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
叻仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	30/05/2013	\$ 1,068,087.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖約翰托兒所 Creche S. João	30/05/2013	\$ 1,270,083.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	30/05/2013	\$ 607,236.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 11,848.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	14/06/2013	\$ 5,184.00	購置津貼：照相機。 Subsídio para Aquisição: Câmera.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	26/04/2013	\$ 21,490.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	16/05/2013	\$ 30,790.00	購置津貼：“光觸媒”空氣淨化機。 Subsídio para Aquisição: Máquinas de purificação do ar.
	30/05/2013	\$ 801,303.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 183,270.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	30/05/2013	\$ 717,648.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	03/04/2013	-\$ 748.60	院舍團聚慶新春（退回餘款）。 Festa do Ano Novo Lunar (Devolução do saldo).
	26/04/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：話劇比賽。 Subsídio para Actividade: Competição de drama.
	30/05/2013	\$ 1,106,197.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：認識祖國大旅行。 Subsídio para Actividade: Passeio em China.
	06/06/2013	\$ 4,900.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營。 Subsídio para Actividade: Campismo novo aluno dos pais e filhos.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	30/05/2013	\$ 1,303,095.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 9,600.00	活動津貼：告別院舍之旅。 Subsídio para Actividade: Viagem de formatura.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	30/05/2013	\$ 836,072.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
明愛托兒所 Creche Cáritas	30/05/2013	\$ 849,075.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	30/05/2013	\$ 1,004,076.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras democráticas de Macau	03/05/2013	\$ 77,040.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 644,229.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工人托兒所 Creche dos Operários	30/05/2013	\$ 454,455.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	30/05/2013	\$ 537,192.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	30/05/2013	\$ 748,584.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	30/05/2013	\$ 976,026.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	30/05/2013	\$ 193,680.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	30/05/2013	\$ 353,670.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	30/05/2013	\$ 975,072.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	30/05/2013	\$ 877,833.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	30/05/2013	\$ 534,585.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	30/05/2013	\$ 582,276.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	30/05/2013	\$ 816,024.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	30/05/2013	\$ 608,596.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	30/05/2013	\$ 861,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 95,975.00	維修/工程津貼：維修工程及購置設備。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração e aquisição de equipamentos.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Ma- cau — Centro Comunitário para Jovens	12/03/2013	-\$ 6,173.40	2013 “無煙大使”領袖訓練營（退回餘款）。 Campismos antitabagismo 2013 (Devolução do saldo).
	18/04/2013	\$ 24,000.00	活動津貼：2013無煙大使計劃總結大會暨嘉許禮。 Subsídio para Actividade: Sessão de encerra- mento e cerimónia de reconhecimento do Pro- grama «Embaixador Sem Tabaco» 2013.
	26/04/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：青少年物質濫用關注組。 Subsídio para Actividade: Actividade antidro- gas para jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	03/05/2013	\$ 35,000.00	活動津貼：聯校無毒抗逆營。 Subsídio para Actividade: Visita às campanhas de abstenção das drogas de HK.
	16/05/2013	\$ 24,710.00	活動津貼：微電影拍攝比賽宣傳項目。 Subsídio para Actividade: Publicidades para o concurso da criação do microfilme.
	30/05/2013	\$ 660,126.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 179,400.00	禁毒微電影拍攝比賽頒獎禮——聘請表演嘉賓。 Contratar os artistas — Cerimónia de entrega do prémio do microfilme.
	14/06/2013	\$ 18,072.00	微電影創作比賽頒獎禮宣傳項目。 Publicidade para a cerimónia do concurso de entrega do prémio do microfilme.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	05/04/2013	\$ 35,000.00	活動津貼：“智精彩不迷賭”主題劇本創作比賽。 Subsídio para Actividade: Concurso sobre o drama contra o jogo.
	03/05/2013	\$ 84,450.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃。 Subsídio para Actividade: Plano dos materiais promocionais de tratamento de drogas.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	09/05/2013	\$ 129,120.00	維修/工程津貼：裝修工程及更換設備。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação e substituição de equipamentos.
	30/05/2013	\$ 422,766.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	30/05/2013	\$ 1,269,423.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	03/05/2013	\$ 28,500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
	30/05/2013	\$ 654,216.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	24/05/2013	\$ 10,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 888,615.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	18/04/2013	\$ 14,400.00	活動津貼：活出“正”能量。 Subsídio para Actividade: Crescimento positivo — grupo de desenvolvimento.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	30/05/2013	\$ 834,660.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 68,000.00	維修/工程津貼：清理沙井及消防保養。 Subsídio para Manutenção/Obra: Limpeza dos esgotos e o seguro da manutenção contra incên- dio.
	06/06/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：生涯規劃。 Subsídio para Actividade: Programa de plano carreira.
澳門中華學生聯合總會 - 少年警訊活動委 員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	20/05/2013	-\$ 1,915.30	探索研習營（退回餘款）。 Campismo explorar auto-formação (Devolução do saldo).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	30/05/2013	\$ 344,130.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Mo- radores de Macau	30/05/2013	\$ 1,782,168.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços So- ciais Sheng Kung Hui Macau	30/05/2013	\$ 660,852.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	03/05/2013	\$ 173,950.00	活動津貼：關懷4-14兒童及青少年研討會及嘉年 華會。 Subsídio para Actividade: Seminário e carnaval sobre como cuidar as crianças e adolescentes de 4-14 anos.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços So- ciais Sheng Kung Hui Macau	28/03/2013	\$ 115,200.00	活動津貼：第五屆逆境勇士——突破青少年選舉 Subsídio para Actividade: 5.ª eleição dos jovens hérois em adversidade.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Famí- lia da Taipa Sheng Kung Hui	21/03/2013	\$ 23,200.00	活動津貼：“童心倡童權”兒童權利活動資助計 劃——童樣有權利。 Subsídio para Actividade: Esquema de direitos das crianças.
	30/05/2013	\$ 1,471,926.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	30/05/2013	\$ 870,366.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/05/2013	\$ 1,268,520.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	30/05/2013	\$ 510,213.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 31,500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
教業托兒所 Creche Kao Yip	30/05/2013	\$ 777,108.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João (Taipa)	13/03/2013	\$ 1,392,692.10	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 50,430.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/05/2013	\$ 1,350,254.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 43,250.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
善明托兒所 Creche Sin Meng	11/04/2013	\$ 8,000.00	2013年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2013.
	30/05/2013	\$ 379,378.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Pou Tai	30/05/2013	\$ 168,242.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	16/05/2013	\$ 2,800.00	活動津貼：澳門新貌一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio em Macau.
	30/05/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	18/04/2013	\$ 3,280.00	活動津貼：樂在耆青活動系列。 Subsídio para Actividade: Série de actividades para idosos.
	30/05/2013	\$ 1,299,887.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	26/04/2013	\$ 7,200.00	活動津貼：母親節慶祝活動——開心五月天。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe — alegria em Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	30/05/2013	\$ 892,023.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	30/05/2013	\$ 1,654,959.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	18/04/2013	\$ 4,900.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 636,815.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	11/04/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：母親節感恩月系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 503,235.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	30/05/2013	\$ 1,765,479.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	05/04/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para Actividade: Passeio idosos à China.
	30/05/2013	\$ 216,678.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：耆康樂園三十周年會慶聯歡。 Subsídio para Actividade: Festa de 30.º aniversário do Centro.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	09/05/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：探訪國內老人院。 Subsídio para Actividade: Visita ao lar de idosos em China.
	30/05/2013	\$ 143,019.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：“快樂人生”系列攝影活動。 Subsídio para Actividade: Concurso de fotografia para idosos.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	11/04/2013	\$ 14,500.00	活動津貼：澳門聖安多尼堂頤老之家二十九周年感恩祭，餐會。 Subsídio para Actividade: Festa do 29.º aniversário do C. Convívio Casa para Anção Santo António.
	30/05/2013	\$ 197,736.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	30/05/2013	\$ 1,486,953.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	30/05/2013	\$ 288,138.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：2013康年端午生日同歡樂。 Subsídio para Actividade: Celebração do Festival do Barco Dragão.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	21/03/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：護老者服務之社區宣傳活動。 Subsídio para Actividade: Cuidadores serviços de sensibilização da comunidade.
	26/04/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：長者精神健康口號設計比賽。 Subsídio para Actividade: Competição <i>slogan</i> de saúde mental dos idosos.
	09/05/2013	\$ 1,500.00	活動津貼：睦鄰互助，關愛社區之心連心，耆英樂滿MACAU。 Subsídio para Actividade: Actividades de cuidado vizinho, cuidar de comunidade.
	24/05/2013	\$ 230,000.00	購置津貼：輕型汽車。 Subsídio para Aquisição: Automóvel ligeiro.
	30/05/2013	\$ 1,009,167.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	28/03/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：“親親大自然”工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre «Natureza».
	28/03/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：齊頌偉大父母恩。 Subsídio para Actividade: Agradecimento aos pais.
	09/05/2013	\$ 3,300.00	活動津貼：溫馨端午獻關懷。 Subsídio para Actividade: Preocupação oferecer uma recepção calorosa para o Festival do Barco Dragão.
	30/05/2013	\$ 1,493,346.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	30/05/2013	\$ 212,859.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	05/04/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年”2013敬老聯歡茶會 Subsídio para Actividade: Festa para idosos.
	09/05/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：耆青共舞樂融融 2013。 Subsídio para Actividade: Actividade de dança dos idosos e jovens.
	30/05/2013	\$ 241,125.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	30/05/2013	\$ 250,197.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	28/03/2013	\$ 6,600.00	活動津貼：兩地探訪交流。 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio à China.
	09/05/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：抒我心情“頌親恩”。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 221,349.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Mis- são Luterana de Hong Kong e Macau	30/05/2013	\$ 310,057.26	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/04/2013	\$ 3,800.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Asso- ciações dos Moradores da Zona Sul de Macau	11/04/2013	\$ 5,830.00	活動津貼：“溫馨家庭頌親恩”聯歡晚會。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 243,513.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	18/04/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：扶老攜幼知多D。 Subsídio para Actividade: Actividades de visita para avós e netos.
	18/04/2013	\$ 10,300.00	活動津貼：長者義工訪港培訓兩天遊。 Subsídio para Actividade: Formação e inter- câmbio dos voluntários idosos.
	30/05/2013	\$ 211,905.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	26/04/2013	\$ 2,800.00	活動津貼：頌親恩。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe e do Pai.
	30/05/2013	\$ 692,331.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong- -Há	05/04/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：活出彩虹，激發正能量。 Subsídio para Actividade: O arco-íris ao vivo, estimular a energia positiva.
	30/05/2013	\$ 144,540.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 9,680.00	活動津貼：慶祝望廈頤康中心成立十九周年。 Subsídio para Actividade: Festa do 19.º anivers- ário do Centro.
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipó- dromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	09/05/2013	\$ 11,500.00	活動津貼：“關愛溫情無限touch”探訪活動。 Subsídio para Actividade: Visita ao lar dos ido- sos de China «Cuidar calor toque ilimitado».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	30/05/2013	\$ 309,240.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	18/04/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：門球技術親善交流。 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio do gatebol.
	18/04/2013	\$ 16,230.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 221,349.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 3,300.00	活動津貼：“長懷家國心”公民常識問答比賽。 Subsídio para Actividade: Competição de perguntas e respostas sobre «Conhecimento Nacional».
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	28/03/2013	\$ 761,422.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 27,828.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	03/05/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：父親節開心同歡會2013。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia do Pai 2013.
	30/05/2013	\$ 576,819.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	16/05/2013	\$ 1,000.00	活動津貼：粽子飄香賀端陽。 Subsídio para Actividade: Comemoração do Dia do Dragão.
	30/05/2013	\$ 235,395.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/05/2013	\$ 18,150.00	活動津貼：全澳耆英才藝大匯演2013年之耆藝傳情樂滿城。 Subsídio para Actividade: Talentos mostrar 2013 pelos idosos de Macau.
	30/05/2013	\$ 255,447.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	18/04/2013	\$ 3,300.00	活動津貼：母親節頌親恩“母臨大會”。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	24/05/2013	\$ 1,320.00	活動津貼：愛心粽子賀端午。 Subsídio para Actividade: Comemoração do Barco Dragão.
	30/05/2013	\$ 130,218.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	05/04/2013	\$ 4,400.00	活動津貼：Happy Mother's Day 同樂日。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	05/04/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：長者樂聚慶端陽暨祝壽同樂日。 Subsídio para Actividade: Festival do Barco Dragão e comemoração do aniversário para idosos.
	30/05/2013	\$ 209,517.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：中秋賞月樂逍遙暨祝壽同樂日。 Subsídio para Actividade: Celebração de Festi- val do Bolo Lunar e Aniversário.
	06/06/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：家鄉風味齊齊嚐美食大會。 Subsídio para Actividade: Festa do gosto de co- mida da cidade natal.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevi- dade	05/04/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio à China com os idosos.
	30/05/2013	\$ 1,600,023.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	05/04/2013	\$ 3,850.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio à China com os idosos.
	30/05/2013	\$ 1,320,261.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. B	26/04/2013	-\$ 102,412.00	人員津助（退回餘款）。 Subsídio para o pessoal (Devolução do saldo).
	30/05/2013	\$ 76,330.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	30/05/2013	\$ 383,033.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 33,000.00	活動津貼：歡聚濠江樂悠遊。 Subsídio para Actividade: Viagens a Macau.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	30/05/2013	\$ 85,878.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	30/05/2013	\$ 899,652.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	28/03/2013	\$ 45,101.00	購置津貼：物品及設備。 Subsídio para Aquisição: Bens e equipamentos.
	30/05/2013	\$ 3,033,051.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	06/06/2013	\$ 155,400.00	維修/工程津貼：維修電梯。 Subsídio para Manutenção/Obra: Manutenção de elevadores.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/04/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：頤駿中心持續教育長者嘉許禮暨謝師宴2013。 Subsídio para Actividade: Jantar de educação continuada idosos do Centro I Chon 2013.
	30/05/2013	\$ 1,485,345.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	05/04/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：領袖義工培訓系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades de formação de voluntários dirigentes.
匯暉長者日間中心 Centro de Dia Brilho da Vida	28/03/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：澳門威尼斯人之旅一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio em Venetian Macao.
	30/05/2013	\$ 954,839.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/04/2013	\$ 9,500.00	活動津貼：“愛歌之友”全澳長者卡拉OK比賽。 Subsídio para Actividade: Concurso de música «Karaoke» aos idosos.
	30/05/2013	\$ 274,545.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	30/05/2013	\$ 1,290,146.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/03/2013	\$ 213,718.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 429,474.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 13,700.00	活動津貼：“醒目長者樂安居”宣傳系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de publicidades das actividades dos idosos.
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	30/05/2013	\$ 221,645.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	30/05/2013	\$ 574,542.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	30/05/2013	\$ 3,471,853.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	30/05/2013	\$ 4,494,135.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	07/06/2013	\$ 4,911,615.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	30/05/2013	\$ 1,465,707.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	28/03/2013	\$ 13,700.00	活動津貼：內地旅遊一天團。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio à China.
	30/05/2013	\$ 1,402,002.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	10/06/2013	-\$ 355.40	內地旅遊一天團（退回餘款）。 Um dia de passeio à China (Devolução do sal- do).
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	28/03/2013	\$ 221,800.00	維修/工程津貼：維修工程及購置設備。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re- paração e aquisição dos equipamentos.
	30/05/2013	\$ 977,559.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
利民坊 Loja do Canto	30/05/2013	\$ 449,397.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	18/04/2013	\$ 11,050.00	活動津貼：世上只有媽媽好。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 720,092.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	30/05/2013	\$ 989,983.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨 展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimula- ção do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	03/05/2013	\$ 7,680.00	活動津貼：眾樂樂日營。 Subsídio para Actividade: Dia de acampamento musical e terapêutica.
	30/05/2013	\$ 747,855.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 3,840.00	活動津貼：兩性相處工作坊 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre a educação sexual.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	30/05/2013	\$ 339,273.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 15,600.00	活動津貼：仲夏濃情迎端陽。 Subsídio para Actividade: Festival do Barco Dragão.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/03/2013	\$ 13,420.00	活動津貼：聾情關愛義工活動。 Subsídio para Actividade: Actividade para os voluntários surdos.
	09/05/2013	\$ 10,960.00	活動津貼：“家多一點愛”攝影比賽。 Subsídio para Actividade: Concurso de fotografia.
	30/05/2013	\$ 873,387.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 7,450.00	活動津貼：“跳出框框. 認識你, 我, 他”系列活動。 Subsídio para Actividade: Conhecer um ao outro a partir de ângulos diferentes.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	09/05/2013	\$ 45,680.00	活動津貼：“活得精彩”生命探索之旅。 Subsídio para Actividade: Passeio a Hong Kong.
	30/05/2013	\$ 788,055.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	30/05/2013	\$ 559,139.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	28/03/2013	\$ 498,523.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 470,205.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 3,080.00	活動津貼：你想的孩子是甚麼——家長系列工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> de formação dos pais.
創明坊 Centro Lustroso	30/05/2013	\$ 546,495.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	30/05/2013	\$ 368,958.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
康寧中心 Centro Hong Neng	18/04/2013	\$ 4,100.00	活動津貼：端陽樂康寧。 Subsídio para Actividade: Festival do Barco Dragão no Centro Hong Neng.
	24/05/2013	\$ 8,800.00	活動津貼：溝通技巧工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre «conhecimento do mistério da comunicação e cuidado paliativo».
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	09/05/2013	\$ 18,567.00	臨時用址租金。 Renda do escritório temporário.
	30/05/2013	\$ 353,715.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	06/06/2013	\$ 18,567.00	臨時用址租金。 Renda do escritório temporário.
	06/06/2013	\$ 6,355.00	購置津貼：防盜設備。 Subsídio para Aquisição: Sistema anti-roubo.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	30/05/2013	\$ 515,487.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 19,000.00	活動津貼：職業人生工作坊系列。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre o treinamento de reabilitação profissional.
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	11/04/2013	\$ 8,640.00	活動津貼：“同心同遊”濕地探索之旅。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio a Hong Kong.
	30/05/2013	\$ 1,524,435.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	21/03/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：節期活動——復活節活動。 Subsídio para Actividade: Festividade na Páscoa.
	26/04/2013	\$ 32,000.00	活動津貼：哀傷輔導進深實務演練工作坊（老人哀傷及自殺者家屬哀傷）。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre «Aconselhamento de Luto» avançado — os Idosos e Familiares dos Suicídios em Mágoa.
	16/05/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：節期活動——慶祝端午節。 Subsídio para Actividade: Programa de Festividade do Barco Dragão.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	30/05/2013	\$ 1,206,696.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
啟康中心 Centro Kai Hong	30/05/2013	\$ 871,424.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	30/05/2013	\$ 1,103,241.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
康盈中心 Centro Hong Ieng	21/03/2013	\$ 3,900.00	維修/工程津貼：工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras.
	05/04/2013	\$ 146,952.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 1,402,092.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	30/05/2013	\$ 260,820.00	維修/工程津貼：造櫃工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de mobiliário.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	30/05/2013	\$ 1,067,142.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	07/03/2013	-\$ 12,000.00	2013年社會服務人員專業發展計劃——全年津助預算60%（退回津助）。 60% do subsídio do Plano de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2013 (Devolução do subsídio).
	03/04/2013	-\$ 1,183.30	社區之“聚”（退回餘款）。 Reunião da comunidade (Devolução do saldo).
	05/04/2013	\$ 2,800.00	活動津貼：我是澳門人。 Subsídio para Actividade: Eu sou cidadão de Macau.
	26/04/2013	\$ 4,703.00	活動津貼：親親大自然。 Subsídio para Actividade: Piquenique.
	30/05/2013	\$ 836,796.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 38,600.00	維修/工程津貼：改善工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/05/2013	\$ 679,863.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：棘手棘腳無有怕。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre a formação da equipa.
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	11/04/2013	\$ 439,270.00	維修/工程津貼：工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras.
	11/04/2013	\$ 60,655.80	籌備期費用。 Despesa do período preparatório.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	30/05/2013	\$ 376,761.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/04/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：親子猜“情”尋系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades para «pais e filhos — jogos».
	03/05/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：“親子共樂篇”系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades para a promoção da relação entre pais e filhos.
	30/05/2013	\$ 262,206.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	11/04/2013	\$ 32,000.00	活動津貼：“義”知樂——展懷培訓計劃。 Subsídio para Actividade: Formação de voluntários da juventude.
	18/04/2013	\$ 25,000.00	活動津貼：慶祝母親節——童（同）樂耆（奇）樂“加”家樂。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	24/05/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：慶祝父親節之一家之煮。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia do Pai.
	30/05/2013	\$ 366,681.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：關愛行動組之“義”樂無窮，創造彩虹人生 Subsídio para Actividade: Grupo de acção cuidado.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	30/05/2013	\$ 370,872.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 27,800.00	活動津貼：家庭重塑工作坊。 Subsídio para Actividade: Família da oficina de remodelação.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	30/05/2013	\$ 370,137.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：觸動“身，心，靈”系列活動。 Subsídio para Actividade: Preocupado com a actividade física e mental.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	30/05/2013	\$ 536,817.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/04/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：青少年義工招募。 Subsídio para Actividade: Recrutar jovens voluntários.
	18/04/2013	\$ 17,300.00	活動津貼：親親家庭系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades de família querida.
	18/04/2013	\$ 5,300.00	活動津貼：關愛家庭系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades da família feliz.
	09/05/2013	\$ 52,600.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
	16/05/2013	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras para desentupir os tubos de canalização.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráti- cas de Macau	30/05/2013	\$ 238,218.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	18/04/2013	\$ 6,900.00	活動津貼：“關愛家庭健康成長”開放日。 Subsídio para Actividade: O dia aberto de pre- ocupação e cuidado para família.
	09/05/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：創意水晶首飾 D.I.Y.。 Subsídio para Actividade: Aulas de interesse de desenho jóias — cristal.
	30/05/2013	\$ 248,017.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 2,150.00	活動津貼：閱讀，越開心親子故事開心 SHOW。 Subsídio para Actividade: Formação de contos das histórias entre mães e filhos.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	30/05/2013	\$ 747,708.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tra- tos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	21/03/2013	\$ 138,550.00	活動津貼：“愛，近在咫尺”系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades de «O amor está na vizinhança».
	30/05/2013	\$ 593,658.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	21/03/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：預防濫藥短片拍攝及朋輩推廣計劃。 Subsídio para Actividade: Vídeo de prevenção primária e plano dos promotores de pares.
	24/05/2013	\$ 49,000.00	活動津貼：“智醒少年計劃”2013 第二季。 Subsídio para Actividade: Serviço específico da actividade «Adolescente Inteligente» — 2.º tri- mestre/2013.
	30/05/2013	\$ 342,909.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 65,600.00	活動津貼：“愛懂性”戀愛教育系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades do ano a educação.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家 庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	10/01/2013	\$ 113,950.00	活動津貼：2013 年度“做個生命不倒翁”提升家庭 抗逆力系列活動——第二季資助。 Subsídio para Actividade: Projecto especial de educação de vida 2013 — 2.º trimestre.
	18/04/2013	\$ 200,000.00	活動津貼：“幸福家庭”愛家.FUN。 Subsídio para Actividade: Alegria às famílias.
	30/05/2013	\$ 976,884.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	11/04/2013	\$ 5,700.00	活動津貼：“Smart Teens 獻關懷”探訪活動。 Subsídio para Actividade: Visita de carinho efectuada pelo SMART TEENS.
	03/05/2013	\$ 133,760.00	活動津貼：澳門家庭指標調查。 Subsídio para Actividade: Inquérito de indicadores de família de Macau.
	30/05/2013	\$ 1,010,481.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 100,000.00	活動津貼：“Fun Club”博彩員工俱樂部——第二期活動。 Subsídio para Actividade: «Fun Club» para os trabalhadores da indústria do jogo — Actividade da Fase II.
	06/06/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：“不賭人生”健康人生系列活動（第二期）。 Subsídio para Actividade: Série de actividades sobre vida saudável denominada «Vida sem o jogo» — Fase II.
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	03/05/2013	\$ 92,653.18	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 352,563.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 68,000.00	活動津貼：“義工樂滿FUN”系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades aos voluntários.
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	30/05/2013	\$ 653,028.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	21/03/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之一級山藝歷奇培訓課程。 Subsídio para Actividade: Curso de treinamento aventura para os utentes.
	21/03/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：歷奇助教課程之沿繩下降培訓課程。 Subsídio para Actividade: Curso de treinamento aventura para os utentes.
	30/05/2013	\$ 975,282.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：BAND SHOW 同樂日。 Subsídio para Actividade: Curso de música.
	14/06/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：多媒體影視製作培訓課程。 Subsídio para Actividade: Curso de acústica para os utentes.
	14/06/2013	\$ 15,513.00	購置津貼：防盜監控系統。 Subsídio para Aquisição: Sistema anti-roubo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	28/03/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：烹飪的威力。 Subsídio para Actividade: Curso de culinária.
	30/05/2013	\$ 424,185.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 3,000.00	活動津貼：人事資料管理的應用。 Subsídio para Actividade: Curso de gestão administrativa.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	30/05/2013	\$ 423,066.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	21/03/2013	\$ 2,000.00	活動津貼：開開心心之旅。 Subsídio para Actividade: Visita a Casa Panda.
	26/04/2013	\$ 16,000.00	活動津貼：十三週年會慶。 Subsídio para Actividade: Celebração do 13.º aniversário da associação.
	30/05/2013	\$ 316,944.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 8,000.00	帳目審查計劃。 Programa de auditoria.
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	21/03/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：2013年全國藥物濫用防治研討會。 Subsídio para Actividade: Seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	03/05/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：2013職業培訓系列課程。 Subsídio para Actividade: Formação profissional 2013.
	30/05/2013	\$ 739,770.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 5,430.00	購置津貼：三座位梳化。 Subsídio para Aquisição: Sofá de 3 lugares.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	18/04/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：世界無煙日幼兒小學生填色比賽。 Subsídio para Actividade: Colorir desenhos destinado às crianças para a prevenção contra o tabaco.
	18/04/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：青少年學生無煙拒毒圖畫及漫畫比賽。 Subsídio para Actividade: Competição de desenho antitabaco destinado aos jovens para a prevenção contra o tabaco.
	09/05/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：澳門戒煙日嘉年華暨23周年活動。 Subsídio para Actividade: Carnaval do aniversário do 23.º ano no dia de abstenção do fumo de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovens Consumidores de Drogas	03/05/2013	\$ 85,110.00	活動津貼：“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃。 Subsídio para Actividade: Plano dos materiais promocionais de tratamento de drogas.
	03/05/2013	\$ 316,710.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 1,700,102.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 102,300.00	製作預防濫藥宣傳品。 Publicação propaganda material sobre a droga.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	21/03/2013	\$ 254,193.20	針筒回收盒。 Caixas plásticas para seringas reciclagens.
	11/04/2013	\$ 58,500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
	26/04/2013	\$ 3,500.00	活動津貼：閤家攝影團。 Subsídio para Actividade: Grupo de fotografia de família.
	03/05/2013	\$ 48,845.00	購置津貼：“減低傷害用品套裝”包裝袋。 Subsídio para Aquisição: Sacos para artigos de redução de danos.
	16/05/2013	\$ 47,000.00	活動津貼：緩減傷害關懷系列活動。 Subsídio para Actividade: Minimização dos malefícios da droga.
	30/05/2013	\$ 1,067,388.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	18/04/2013	\$ 1,909.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——2012年人員調整資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações — os ajustamentos relativos aos trabalhadores no ano 2012.
	24/05/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動——Camping Basic Course。 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — curso básico de campismo.
	30/05/2013	\$ 161,169.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — Biblioteca-Be Smart.
	06/06/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動——女子排球錦標賽。 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — campeonato de voleibol feminino.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	06/06/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動——籃球比賽。 Subsídio para Actividade: Prevenção da droga na comunidade — torneio de basquetebol.
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	30/05/2013	\$ 194,886.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：“吾講吾知”講座。 Subsídio para Actividade: Palestra da família e utentes.
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	21/03/2013	\$ 2,400.00	活動津貼：社區探訪活動。 Subsídio para Actividade: Visitas comunitárias.
	21/03/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：藝術及手工藝培訓活動。 Subsídio para Actividade: Treinamento de artesanato.
	11/04/2013	\$ 39,500.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
	26/04/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：職業培訓系列活動。 Subsídio para Actividade: Curso de formação profissional.
	30/05/2013	\$ 283,761.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	28/03/2013	\$ 45,000.00	活動津貼：2013年度長者用藥輔導服務及開展（對澳門患有高血壓獨居長者家居用藥安全的調查研究）。 Subsídio para Actividade: 2013 serviços de aconselhamento de drogas para idosos (pesquisa de segurança de medicamentos dos idosos com hipertensos que vivem sozinhos em Macau).
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	03/05/2013	\$ 4,800.00	活動津貼：往東華三院越峰成長中心之交流考察。 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio em Hong Kong.
	14/06/2013	\$ 4,500.00	帳目審查計劃。 Programa de auditoria.
澳門青年挑戰 Associação Desafio Jovem Macau	24/05/2013	\$ 25,000.00	帳目審查計劃。 Programa de auditoria.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	21/03/2013	\$ 7,150.00	活動津貼：兒青生命成長系列活動。 Subsídio para Actividade: Actividades de vida e crescimento para crianças e jovens.
	30/05/2013	\$ 363,354.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	16/05/2013	\$ 4,000.00	活動津貼：“頌親恩,表愛意” 金曲表演聯歡會。 Subsídio para Actividade: Festa de música.
	16/05/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：愛晚霞,展才能。 Subsídio para Actividade: Actividade para demonstração do talento.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	26/04/2013	\$ 3,700.00	活動津貼：亮麗人生耆老遊。 Subsídio para Actividade: Viagens dos idosos.
	26/04/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：溫馨洋溢母親節。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	28/03/2013	\$ 13,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日。 Subsídio para Actividade: Festa de Leong Ma Pou Tan.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/05/2013	\$ 257,886.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	30/05/2013	\$ 644,493.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：“關愛社區,你德我得” 系列活動。 Subsídio para Actividade: Actividades para a promoção de prestar atenção à comunidade.
	06/06/2013	\$ 9,400.00	活動津貼：同心同德家庭樂。 Subsídio para Actividade: Actividade para promoção da família unida e feliz.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	30/05/2013	\$ 527,160.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	30/05/2013	\$ 28,554.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/05/2013	\$ 379,599.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	11/06/2013	\$ 779,086.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	30/05/2013	\$ 527,160.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	11/04/2013	\$ 4,500.00	活動津貼：溫馨四月天。 Subsídio para Actividade: Viagem em Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	26/04/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居會員。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.
	30/05/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：親子活動在福隆。 Subsídio para Actividade: Actividade familiar em Fok Long.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	30/05/2013	\$ 164,217.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/03/2013	\$ 9,000.00	活動津貼：“We are Family, 愛+100分”系列活動。 Subsídio para Actividade: Somos uma família com amor a cem por cento.
	30/05/2013	\$ 286,530.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	03/05/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：少年活動週。 Subsídio para Actividade: Semana de actividade para adolescente.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	30/05/2013	\$ 503,583.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門海傍, 海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	11/04/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：“認識澳門·展望未來”活動。 Subsídio para Actividade: Conhecer Macau e prever o futuro.
	11/04/2013	\$ 13,000.00	活動津貼：恭賀華佗先師寶誕活動。 Subsídio para Actividade: Actividade de celebração do nascimento de Va Tor.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	16/05/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：“珍惜生命·熱愛社區”計劃。 Subsídio para Actividade: Valorizar a vida, amor da comunidade.
	30/05/2013	\$ 305,001.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	30/05/2013	\$ 629,129.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 19,800.00	活動津貼：“Music Fun”兒童音樂遊歷小組。 Subsídio para Actividade: «Music Fun» do grupo de jogos para crianças.
	06/06/2013	\$ 44,900.00	活動津貼：“Summer Camp”快樂親子營。 Subsídio para Actividade: Família acampamento de Verão.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	06/06/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：親親大自然攝影工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre fotografias a natureza.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	30/05/2013	\$ 337,751.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 20,300.00	活動津貼：“快樂勇士小先鋒”系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades para crianças e jovens voluntários.
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	28/03/2013	\$ 3,500.00	活動津貼：“服務放大鏡” 聚焦小組意見調查。 Subsídio para Actividade: Grupos de foco para investigar.
	11/04/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：“婦女天地” 互助小組。 Subsídio para Actividade: Grupo de apoio de mulheres.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	30/05/2013	\$ 434,979.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	30/05/2013	\$ 265,563.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	21/03/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：智醒少年集會2013。 Subsídio para Actividade: Grupo de jovens inteligentes 2013.
	30/05/2013	\$ 153,618.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：智醒少年抗逆營 2013。 Subsídio para Actividade: Campo de resiliência para membros do Plano Jovem Inteligente.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	12/04/2013	-\$ 347.20	新春團拜迎蛇年系列——義工嘉許禮（退回餘款）。 Reconhecimento dos voluntários e Festa do Ano Novo Chinês (Devolução do saldo).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	16/05/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：健康生活由我起——智醒大使康體日。 Subsídio para Actividade: Dia de recreio e desporto para o embaixador inteligente com vista a uma vida saudável.
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	30/05/2013	\$ 152,889.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	20/11/2012	\$ 537,600.00	食物開支。 Despesa de alimentos.
	30/05/2013	\$ 554,955.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門義務青年會——彩虹人生計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau	10/01/2013	\$ 127,500.00	活動津貼：2013彩虹人生（博彩從業員參與義務工作計劃）——第二期資助。 Subsídio para Actividade: Actividade de Vida Colorida de 2013 (Projecto de actividades para os funcionários de jogos) — 2.ª prestação.
	10/01/2013	\$ 59,500.00	活動津貼：彩虹博彩從業員親子服務計劃——第二期資助。 Subsídio para Actividade: Actividade da relação entre os pais e filhos para trabalhadores dos jogos — 2.ª prestação.
澳門街坊會聯合總會藝駿中心 Centro Ngai Chon da União Geral Associação dos Moradores de Macau	21/03/2013	\$ 34,800.00	活動津貼：2013全澳青年廣播培訓系列活動——課程培訓及廣播劇頒獎禮暨課程成果展。 Subsídio para Actividade: Série de actividades de radiodifusão e treinamento para toda juventude de Macau.
街坊總會石排灣社區服務站 Posto de Serviço Comunitário da UGAM em Seak Pai Van	18/04/2013	\$ 67,800.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação.
	03/05/2013	\$ 65,907.60	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	30/05/2013	\$ 162,212.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2013.
	03/05/2013	\$ 30,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	28/12/2012	\$ 176,508.00	2013年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2013.
	11/04/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：高鐵樂悠悠。 Subsídio para Actividade: Passeio à China de ferroviária de alta velocidade.
	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 21,841.00	活動津貼：3D 動感 FUN FUN 睇。 Subsídio para Actividade: 3D Filme.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2013.
	26/04/2013	\$ 75,000.00	活動津貼：家加樂和融系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades familiares.
	24/05/2013	\$ 25,000.00	活動津貼：燦爛人生展“義”彩系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades dos voluntários.
	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	16/05/2013	\$ 5,000.00	帳目審查計劃。 Programa de auditoria.
	30/05/2013	\$ 464,118.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pa- godes» Coloane	05/04/2013	\$ 11,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場。 Subsídio para Actividade: Ópera cantonense de respeito aos idosos.
	09/05/2013	\$ 6,600.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para Actividade: Passeio de idosos à China.
	30/05/2013	\$ 13,752.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	28/12/2012	\$ 99,699.00	2013年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2013.
	03/05/2013	\$ 10,000.00	活動津貼：珍惜生命幸福家庭攝影比賽。 Subsídio para Actividade: Concurso de fotografia às famílias.
	24/05/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：暑期親子樂融融。 Subsídio para Actividade: Paternidade Verão alegre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/05/2013	\$ 850,665.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	15/05/2013	-\$ 18,879.80	同行助人路(退回餘款)。 Ajudar às pessoas dos voluntários (Devolução do saldo).
	16/05/2013	\$ 60,000.00	活動津貼: 2013年優秀社會服務嘉許計劃。 Subsídio para Actividade: Projecto de louvor a serviços sociais excelentes 2013.
	30/05/2013	\$ 60,270.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	18/04/2013	\$ 4,500.00	活動津貼: 慶祝母親節之“給媽媽的信”。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe — a carta para mãe.
	26/04/2013	\$ 2,500.00	活動津貼: 社區愛心顯關懷。 Subsídio para Actividade: Visitas a idosos e famílias carenciadas.
	14/06/2013	\$ 5,000.00	活動津貼: 無毒新世代。 Subsídio para Actividade: A nova geração sem droga.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	24/05/2013	\$ 3,000.00	活動津貼: 親子競技樂繽紛。 Subsídio para Actividade: Actividade de atletismo familiar.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	28/03/2013	\$ 6,000.00	活動津貼: 溫情洋溢頌親恩聯歡餐會。 Subsídio para Actividade: Festa a famílias no «Dia da Mãe».
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	26/04/2013	\$ 7,000.00	活動津貼: “愛意盈懷頌春暉” 慶祝母親節預祝父親節。 Subsídio para Actividade: Festa do «Dia da Mãe» e «Dia do Pai».
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de ST.º António	30/05/2013	\$ 5,289.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	21/03/2013	\$ 9,500.00	活動津貼: 氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para Actividade: Actividade comemorativa do aniversário do templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	28/03/2013	\$ 7,480.00	活動津貼: 黑沙海灘傷健家庭燒烤樂。 Subsídio para Actividade: Dia das famílias em Hac Sá.
	18/04/2013	\$ 42,350.00	活動津貼: 深圳休閒兩天遊。 Subsídio para Actividade: Passeio à China.
	24/05/2013	\$ 1,600.00	活動津貼: 中國象棋比賽 2013。 Subsídio para Actividade: Concurso de Xadrez 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	30/05/2013	\$ 243,078.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	28/03/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：開心歡樂廣州 “世博廣東館, 嶺南印象園” 一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio aos pontos turísticos de Guangzhou.
	26/04/2013	\$ 75,000.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會會慶。 Subsídio para Actividade: Festa comemorativa de aniversário da Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	28/03/2013	\$ 137,820.00	租金——第一期資助。 Renda — 1.ª prestação.
	09/05/2013	\$ 39,600.00	活動津貼：啖龍眼荔枝開心一天遊。 Subsídio para Actividade: Passeio à China.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 19,150.00	活動津貼：訪問廈門市殘聯協會。 Subsídio para Actividade: Intercâmbio dos deficientes em Ha Mon.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	18/04/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：香港一天遊。 Subsídio para Actividade: Um dia de passeio a Hong Kong.
	26/04/2013	\$ 15,000.00	活動津貼：2013推廣日活動。 Subsídio para Actividade: Serviços do dia de promoção.
	24/05/2013	\$ 2,872.00	活動津貼：第七屆華人地區啟智服務會議。 Subsídio para Actividade: 7.º Seminário na China.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	05/04/2013	\$ 35,840.00	活動津貼：2013台灣交流樂悠遊 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e visita de estudo à Formosa 2013.
	24/05/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：深圳東部華僑城生態之旅。 Subsídio para Actividade: Passeio à China.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	28/03/2013	\$ 21,780.00	活動津貼：健樂會——陽光系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades ao ar livre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	28/03/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：藝術歌舞劇之旅（草蜢森巴大戰軟硬演唱會）。 Subsídio para Actividade: Jornada musical de arte.
	26/04/2013	\$ 33,000.00	活動津貼：社區照顧。 Subsídio para Actividade: Programa de reabilitação baseada na comunidade — domiciliário.
	24/05/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：青年共融計劃 Fun Fun 吧。 Subsídio para Actividade: Programa de Interação bairro — Echo evento.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 22,000.00	活動津貼：甜蜜夫婦營及小精靈宿舍。 Subsídio para Actividade: Campismos aos utentes.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	05/04/2013	-\$ 1,976.50	咪王爭霸戰（退回餘款）。 Concurso de canção (Devolução do saldo).
	18/04/2013	\$ 16,500.00	活動津貼：2013年賣旗籌款。 Subsídio para Actividade: Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
	03/05/2013	\$ 20,160.00	活動津貼：“到” 電影首映禮。 Subsídio para Actividade: Ver o filme de «Vir».
	09/05/2013	\$ 19,800.00	活動津貼：“從藝能到藝術” 到國內殘疾人士藝術團學習交流。 Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio à China.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 21,780.00	活動津貼：頌親恩親子歡樂時光開心 SHOW。 Subsídio para Actividade: Diversão de família.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	21/03/2013	\$ 20,570.00	活動津貼：聾情慶生會。 Subsídio para Actividade: Festa de aniversário aos surdos.
	05/04/2013	\$ 20,570.00	活動津貼：親子歡樂慶。 Subsídio para Actividade: Festa de aniversário.
	11/04/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：“手” 尋北京之旅。 Subsídio para Actividade: Passeio a Beijing.
	07/05/2013	-\$ 2,202.10	親子渡假樂（退回餘款）。 Férias com familiares (Devolução do saldo).
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	18/04/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：路環踏青郊野遊。 Subsídio para Actividade: Passeio de idosos a Coloane.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	30/05/2013	\$ 142,398.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	21/03/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：中華之旅——張家界樂遊遊。 Subsídio para Actividade: Passeio à China.
	30/05/2013	\$ 214,038.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：初夏郊野競技大拼比。 Subsídio para Actividade: Competição no campo.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	14/06/2013	\$ 1,200.00	活動津貼：父母恩孩子心座談會。 Subsídio para Actividade: Palestra sobre comunicação entre pais e filhos.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	03/05/2013	\$ 18,772.00	活動津貼：親子動與感體驗遊。 Subsídio para Actividade: Dia da família.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 7,211.00	活動津貼：小城尋蹤 2013。 Subsídio para Actividade: Passeio em Macau 2013.
澳門南灣, 西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	26/04/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：頌親恩暨第一、二季度會員生日聯歡餐會。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	10/01/2013	\$ 50,000.00	活動津貼：2013國際交流之旅——台灣大露營。 Subsídio para Actividade: Turismo internacional 2013 — acampamento em Formosa.
	10/01/2013	\$ 7,770.00	活動津貼：野外定向訓練營。 Subsídio para Actividade: Campo de treino de navegação terrestre.
	27/05/2013	-\$ 52,250.00	關愛之旅（退回餘款）。 Passeio em China (Devolução do saldo).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	26/04/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：母親節聯歡晚宴。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia da Mãe.
	16/05/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：香港腎友門球邀請賽 2013。 Subsídio para Actividade: Competição do gatebol dos pacientes renais de Hong Kong 2013.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 22,990.00	活動津貼：父親節聯歡晚宴。 Subsídio para Actividade: Festa do Dia do Pai.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	26/04/2013	\$ 175,920.00	活動津貼：陽光家庭之我和爸媽有個約會。 Subsídio para Actividade: Actividade de família entre pais e filhos.
	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
母親會 Obras das Mães	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	11/04/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：第十一屆澳門親善大使文化交流之旅。 Subsídio para Actividade: Visita de estudo sobre a cultura de Malaysia.
澳門心理治療協會 Associação da Psicaterapia de Macau	21/03/2013	\$ 23,170.00	活動津貼：如何預防抑鬱症及自殺傾向。 Subsídio para Actividade: Como prevenir a depressão e tendência para o suicídio.
	21/03/2013	\$ 16,170.00	活動津貼：治療傷痛家庭——介入手法。 Subsídio para Actividade: Ajudar a família para aliviar das dores pelo método de intervenção.
	21/03/2013	\$ 26,460.00	活動津貼：對話行動療法。 Subsídio para Actividade: Terapia comportamental dialética.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	09/05/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：陽光溫泉之旅 Subsídio para Actividade: Passeio à China.
	30/05/2013	\$ 228,864.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	11/04/2013	\$ 68,340.00	活動津貼：中國首都視障機構，大學及無障礙設施學習交流團。 Subsídio para Actividade: Intercâmbio e estudo nas organizações dos deficientes visuais do capital da China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	09/05/2013	\$ 42,350.00	活動津貼：身同感受之“黑暗中對話”。 Subsídio para Actividade: Diálogo no Escuro.
	30/05/2013	\$ 57,216.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 25,130.00	活動津貼：義工加許禮及中秋聯歡自助餐 2013 Subsídio para Actividade: Louvor dos voluntários e Festa do Bolo Lunar 2013.
澳門二龍喉浸信會 Igreja Baptista Ye Lung Hau de Macau	28/03/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：精神健康急救班。 Subsídio para Actividade: Curso dos primeiros-socorros de saúde mental.
	30/05/2013	\$ 580,478.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	30/05/2013	\$ 162,915.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	11/04/2013	\$ 16,000.00	活動津貼：2013年心理知能論壇系列。 Subsídio para Actividade: Série de actividades do fórum do conhecimento psicológico em 2013.
	11/04/2013	\$ 18,000.00	活動津貼：第二十四屆義工培訓課程。 Subsídio para Actividade: 24.ª Fase dos cursos de formação dos voluntários.
	30/05/2013	\$ 951,690.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	06/06/2013	\$ 122,800.00	活動津貼：9. 10世界防止自殺日系列活動。 Subsídio para Actividade: 9. 10 O dia mundial da prevenção do suicídio.
	14/06/2013	\$ 125,000.00	活動津貼：同工工作及心靈導向年度計劃。 Subsídio para Actividade: Fornecer pessoal com supervisão profissional e um programa de aconselhamento espiritual.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	11/04/2013	\$ 45,000.00	活動津貼：澳門高齡教師體格檢查。 Subsídio para Actividade: Consulta médica para os professores de idade.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	18/04/2013	\$ 3,500.00	活動津貼：休漁期宣傳四防。 Subsídio para Actividade: Protecções durante o período de descanso de pesca.
	26/04/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：父親節及母親節。 Subsídio para Actividade: Dia do Pai e da Mãe.
	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	30/05/2013	\$ 114,432.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desaloja- dos	30/05/2013	\$ 630,504.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 413.09	補發醫療保險資助。 Montante retroativo do subsídio do seguro de saúde.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	16/05/2013	\$ 3,800.00	活動津貼：情緒管理齊認識。 Subsídio para Actividade: Entendimentos jun- tos de gestão emocional.
	06/06/2013	\$ 14,900.00	活動津貼：無毒社區——豐盛人生。 Subsídio para Actividade: Festa «Juntos cons- truimos uma comunidade sem droga».
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	21/03/2013	\$ 7,000.00	活動津貼：和睦家庭競技賽。 Subsídio para Actividade: Torneios com famí- lias.
	18/04/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：“大手牽小手” 溫馨家庭親子日。 Subsídio para Actividade: Dia de família.
汎澳青年商會 Pan Mac Junior Chamber	06/06/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：成人宣誓日 2013。 Subsídio para Actividade: Dia do compromisso de adultos 2013.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	11/04/2013	\$ 457,000.00	活動津貼：第十屆世界華人地區長期照護會議。 Subsídio para Actividade: 10.ª Conferência mundial sobre os cuidados de longo prazo nas comunidades chinesas.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	30/05/2013	\$ 5,859,210.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	28/03/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：青年推展預防賭博活動計劃。 Subsídio para Actividade: Plano de actividades para os jovens na promoção da prevenção da problemática do jogo.
	30/05/2013	\$ 191,241.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	14/06/2013	\$ 13,500.00	活動津貼：“智醒少年” 藝能班。 Subsídio para Actividade: Aula de artes para os jovens inteligentes.
光源社 Associação Nascente de Luz	28/03/2013	\$ 6,500.00	活動津貼：健康家庭歡樂一天遊。 Subsídio para Actividade: A viagem um dia para famílias.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desporti- vas dos Idosos de Macau	21/03/2013	\$ 5,500.00	活動津貼：澳門中老年廣場舞教練員培訓班。 Subsídio para Actividade: Formação da dança para idosos.
	28/03/2013	\$ 6,000.00	活動津貼：柔力球中，高級教練員培訓班。 Subsídio para Actividade: Curso de formação para treindores de «Iao Lek Kao».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	05/04/2013	\$ 38,000.00	活動津貼：2013澳門第五屆兩岸四地柔力球邀請賽。 Subsídio para Actividade: 5.º Concurso desportivo «Iao Lek Kao» de Macau entre 4 regiões (China, Formosa, Hong Kong e Macau) 2013.
	05/04/2013	\$ 5,000.00	活動津貼：珠澳中老年太極柔力球邀請賽。 Subsídio para Actividade: Concurso desportivo de «Iao Lek Kao».
	03/05/2013	\$ 17,000.00	活動津貼：2013澳門中老年廣場舞聯歡賽。 Subsídio para Actividade: Concurso desportivo de «Dança da praça» de Macau 2013.
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	30/05/2013	\$ 276,474.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	28/03/2013	\$ 11,800.00	活動津貼：博彩從業員專題講座。 Subsídio para Actividade: Seminário temático para os funcionários de jogo.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	28/03/2013	\$ 17,000.00	活動津貼：2013 “兩手互相牽” 弱健共融系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades para apoiar os deficientes.
	09/05/2013	\$ 14,300.00	活動津貼：“傳心傳意獻關懷” 2013年母親節系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades alusivas ao Dia da Mãe do ano de 2013 intitulada «Com toda a dedicação e carinho».
打擊販賣人口 24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	11/04/2013	\$ 34,800.00	活動津貼：“危機事故壓力處理” 工作坊。 Subsídio para Actividade: <i>Workshop</i> sobre a gestão de pressão de crítico incidência.
	24/05/2013	\$ 10,320.00	活動津貼：“幫助及支援性工作者服務” 香港交流活動。 Subsídio para Actividade: Visita a Hong Kong (1. Action for REACHOUT, 2. Hong Kong Christian Service) com vista à troca de opiniões sobre as experiências.
	30/05/2013	\$ 190,719.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
逸安病態賭徒輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	14/06/2013	\$ 88,200.00	活動津貼：製作逸安社宣傳品。 Subsídio para Actividade: Produção dos materiais promocionais do Centro.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência “Pang On Tung”	11/04/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：“平安溫情伴四載，優質生活由此起” 周年慶典。 Subsídio para Actividade: Actividade comemorada da festa de 4.º aniversário do Centro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência “Pang On Tung”	18/04/2013	\$ 32,200.00	購置津貼：設備。 Subsídio para Aquisição: Equipamentos.
	03/05/2013	\$ 12,000.00	活動津貼：親一親，父母恩。 Subsídio para Actividade: Amor aos pais.
	30/05/2013	\$ 1,496,319.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 8,000.00	活動津貼：“終生美麗”微電影創作比賽。 Subsídio para Actividade: Competição de filme micro.
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Co- ração de Macau	23/05/2013	-\$ 745.00	耆樂安居樂油遊（退回餘款）。 Renovação e manutenção de portões de metal para ajudar os idosos (Devolução do saldo).
	23/05/2013	-\$ 22.00	愛心志願者新春送暖行動（退回餘款）。 Visita para os idosos no Ano Novo Chinês (De- volução do saldo).
澳門工人自救會	21/03/2013	\$ 26,400.00	活動津貼：敬老茶會。 Subsídio para Actividade: Jantar dos idosos.
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	21/03/2013	\$ 40,000.00	活動津貼：禁毒嘉年華 2013。 Subsídio para Actividade: Carnaval de antidro- gas 2013.
	28/03/2013	\$ 66,850.00	活動津貼：第二屆預防青少年濫藥研討會。 Subsídio para Actividade: 2.º Seminário sobre a prevenção de juventude antidrogas.
	24/05/2013	\$ 50,900.00	活動津貼：第二屆預防青少年濫藥——澳門健康 促進雜誌。 Subsídio para Actividade: 2.º Seminário sobre a prevenção de juventude antidrogas — a elabo- ração de um livro sobre a promoção de saúde de Macau.
澳門體育記者協會 Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau	21/03/2013	\$ 150,000.00	活動津貼：傷健共融傳媒印記——倫敦2012殘疾 人奧運會/澳門殘疾人士體運活動圖片展覽系列 活動。 Subsídio para Actividade: Exposição dos fotos coleções de Special Olympics London 2012
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	03/05/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：珍惜生命與幸福——青年創作比賽。 Subsídio para Actividade: Competição de cria- tividade para jovens — apreciar a vida e família feliz.
博彩從業員健康發展推廣計劃 Projecto de Divulgação de Desenvolvi- mento de Saúde dos Trabalhadores da Indústria de Jogos	28/03/2013	\$ 75,000.00	活動津貼：負責任博彩推廣先鋒。 Subsídio para Actividade: Pioneiros de divulga- ção do jogo responsável.
	30/05/2013	\$ 169,389.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	30/05/2013	-\$ 35,205.00	財政資助 (退回餘款)。 Subsídio do financeiro (Devolução do saldo).
亞太博彩研究學會 Associação para os Estudos sobre o Jogo da Asia Pacífico	18/04/2013	\$ 173,210.00	活動津貼：第二屆亞太賭博與商業博彩學術研討會。 Subsídio para Actividade: Associação para os estudos sobre a 2.ª Fase do Jogo da Ásia Pacífico.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	21/03/2013	\$ 22,500.00	活動津貼：“童心倡童權” 兒童權利活動資助計劃——童歡暢, 樂悠悠。 Subsídio para Actividade: Esquema de financiamento direitos das crianças.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	26/04/2013	\$ 190,000.00	活動津貼：“禁毒微型音樂電影” 製作計劃。 Subsídio para Actividade: Plano de filmagem de microfilme da música.
澳門負責任博彩協會 Associação de Jogos com Responsabilidade de Macau	24/05/2013	\$ 20,000.00	活動津貼：負責任博彩主題微電影拍攝公開比賽。 Subsídio para Actividade: Concurso Aberto de Microfilme sobre a Temática do Jogo Responsável.
婦聯家庭服務中心——單親網絡互助服務 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/04/2013	\$ 16,000.00	活動津貼：活力親子郊外營。 Subsídio para Actividade: Campismo e passeio para pais e filhos.
	30/05/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
	30/05/2013	\$ 27,000.00	活動津貼：結伴同行夏日營。 Subsídio para Actividade: Campismo em Verão.
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	30/05/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
明愛家庭服務部——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	30/05/2013	\$ 244,848.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
建華家庭服務中心——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	30/05/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
街總祐漢社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	11/04/2013	\$ 28,000.00	活動津貼：“雨後驕陽” 系列活動。 Subsídio para Actividade: Série de actividades da chuva dom.
	30/05/2013	\$ 168,039.00	二〇一三年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2013.
總金額		\$ 156,221,113.13	

二零一三年七月十八日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 18 de Julho de 2013.

局長 容光耀

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(是項刊登費用為 \$80,198.00)

(Custo desta publicação \$ 80 198,00)

公告

Anúncios

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：一等高級技術員 蔡佩盈

一等高級技術員 陳祖樺（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程財務範疇第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李玉玲

正選委員：首席高級技術員 張景輝

一等高級技術員 李嘉欣（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Choi Pui Ying Janet, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei, Ioc Leng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Keng Fai, técnico superior principal; e

Lei Ka Ian, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

通告

Aviso

茲通知刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，以下以考核方式進行普通對外入職開考，以填補：編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員，因以親送方式遞交報名表違反《行政程序法典》第八條及第九條之規定，現按照社會文化司司長於二零一三年七月二十四日的批示，並根據《行政程序法典》第一百二十五條第一款及第一百三十條第一款之規定，廢止上述之開考。

各利害關係人將於稍後接獲本辦的書面通知。

二零一三年七月二十五日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013, foram revogados, nos termos do n.º 1 do artigo 125.º e do n.º 1 do artigo 130.º do Código do Procedimento Administrativo, os seguintes concursos comuns, de ingresso externo, com prestação de provas: na área da Gestão, um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal, e dez lugares de técnico, em regime de contrato além do quadro; na área de Línguas, Cultura e Literatura, quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, abertos por avisos, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013, pelo facto de ter sido exigida a apresentação pessoal da Ficha de inscrição, o que contraria o disposto nos artigos 8.º e 9.º do Código do Procedimento Administrativo.

Os interessados serão notificados, por escrito, por este Gabinete.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一三年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kaede Iwakawa	22/06/2012	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供四月至六月份之津貼。 Subsídio aos estagiários de intercâmbio no Centro de Estudos Japoneses para os meses de Abril a Junho.
Nanae Kubo	22/01/2013	\$ 7,500.00	
Shiori Tobaru	22/01/2013	\$ 7,500.00	
Soichiro Takahashi	22/01/2013	\$ 7,500.00	
Chang Meihua	26/10/2011	\$ 6,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsa de estudos aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Pang Xue	26/10/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chen Kairui	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 6,426.90	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Chen Lin	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Chen Yi	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Cheng Yiming	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Deng Chaoyuan	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Fu Yuxuan	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Guan Ziyu	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Ho Nga In	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 12,000.00	
Hoi Pui Ieng	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Huang Bingjie	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Huang Zhenmeng	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ieong Kuan Kei	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 10,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Jiang Hang	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Kuok Meng Chon	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 9,000.00	
Leong Hoi Kei	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 12,000.00	
Liu Hengdou	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 8,907.40	
Liu Xiaoyun	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Lou Ka Weng	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Lu Yueling	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Mo Ran	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Mok Chi Kuan	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Ng Chon Kit	27/09/2012 05/09/2012	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ng Ut Mei	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 5,627.50	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Ou Wenxin	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Shen Yuqi	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Sou Chi Weng	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 12,000.00	
Tang Sok Han	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Wang Xiling	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Wang Yi	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Wong Son Man	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Wong Wai Hong	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Yan Anqi	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Yan Yan	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Yang Siyao	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Yao Kun	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Zhang Dian	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Zhang Lu	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Zheng Yijiao	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 20,000.00	
Zhong Chuyin	24/05/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$ 12,000.00	
Zhang Jiao	01/05/2013	\$ 18,323.94	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão da bolsa de estudo ao estudante da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-Graduação da Universidade de Macau	22/04/2013 20/03/2013 25/02/2013	\$ 171,593.87	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Uni- versidade de Macau	18/04/2013 21/03/2013 20/03/2013 05/03/2013 22/02/2013 20/02/2013 18/02/2013 30/01/2013	\$ 195,338.28	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學校友體育會 Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	12/03/2013	\$ 538.91	為澳門大學校友體育會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	13/05/2013 03/05/2013 08/04/2013 28/03/2013 15/03/2013	\$ 20,606.44	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
	總額 Total	\$ 1,126,363.24	

二零一三年七月二十五日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 25 de Julho de 2013.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

公 告

Anúncio

(公開招標編號: PT/006/2013)

Concurso Público n.º PT/006/2013

根據社會文化司司長於二零一三年七月十六日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區升降機及自動扶手電梯保養服務進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para o serviço de manutenção dos elevadores e das escadas rolantes no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一三年七月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 31 de Julho de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

為了解競投標的保養服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年八月二日上午十時正在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores do serviço de manutenção no âmbito deste concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 2 de Agosto de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º andar, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一三年九月四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾伍萬元正(\$150,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 4 de Setembro de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一三年九月五日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, sala L105 da Universidade de Macau.

二零一三年七月二十四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 24 de Julho de 2013.

副校長 黎日隆 (行使澳門大學校長授予的權力)

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一三年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	15/04/2013	\$ 584,254.60	為澳門理工學院學生會2013年度1月至8月活動經費的津貼。 Concessão de subsídio para a organização de actividades dos meses de Janeiro a Agosto do ano de 2013 da Associação de Estudantes do IPM.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	13/05/2013	\$ 127,560.00	為澳門理工學院校友會2013年度1月至8月活動經費的津貼。 Concessão de subsídio para a organização de actividades dos meses de Janeiro a Agosto do ano de 2013 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	27/03/2013	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Concessão de um subsídio de prémios académicos para a ATFPM, a ser distribuído na actividade do Dia Internacional da Criança.
崔夢琳 Cui MengLin	20/08/2012	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos melhores alunos provenientes do interior da China.
鄧永東 Deng YongDong	12/11/2012	\$ 9,000.00	
丁夢瑩 Ding MengYing	12/11/2012	\$ 9,000.00	
董燭杰 Dong YuJie	27/08/2012	\$ 9,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	12/11/2012	\$ 6,600.00	
何建欣 He JianXin	20/08/2012	\$ 9,000.00	
何茹巍 He RuWei	12/11/2012	\$ 4,500.00	
黃級誠 Huang JiCheng	12/11/2012	\$ 9,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	27/06/2012	\$ 9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	12/11/2012	\$ 9,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	16/07/2012	\$ 9,000.00	
李婕語 Li JieYu	16/07/2012	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李璐 Li Lu	12/11/2012	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos melhores alunos provenientes do interior da China.
李瑞 Li Rui	12/11/2012	\$ 9,000.00	
李思雯 Li SiWen	16/07/2012	\$ 9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	12/11/2012	\$ 9,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	12/11/2012 14/01/2013	\$ 9,000.00	
李雲濤 Li YunTao	27/08/2012	\$ 9,000.00	
李卓穎 Li ZhuoYing	20/08/2012	\$ 9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	16/07/2012	\$ 9,000.00	
劉晨晨 Liu ChenChen	20/08/2012	\$ 9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	12/11/2012	\$ 9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	16/07/2012	\$ 9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	12/11/2012	\$ 9,000.00	
陸葉鑫 Lu YeXin	20/08/2012	\$ 9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	16/07/2012	\$ 9,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	12/11/2012	\$ 4,500.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	12/11/2012	\$ 9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	16/07/2012	\$ 9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	16/07/2012	\$ 9,000.00	
孫維 Sun Wei	12/11/2012	\$ 9,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	16/07/2012	\$ 9,000.00	
王坤 Wang Kun	02/07/2012	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王敏 Wang Min	12/11/2012	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos melhores alunos provenientes do interior da China.
王曉娟 Wang XiaoJuan	08/08/2012	\$ 9,000.00	
汪洋 Wang Yang	12/11/2012	\$ 9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	12/11/2012	\$ 6,600.00	
韋杰 Wei Jie	12/11/2012	\$ 9,000.00	
吳旭明 Wu XuMing	27/08/2012	\$ 9,000.00	
徐瑤 Xu Yao	16/07/2012	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	27/08/2012	\$ 9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	12/11/2012	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	20/08/2012	\$ 9,000.00	
楊揚 Yang Yang	12/11/2012	\$ 9,000.00	
曾理 Zeng Li	27/08/2012	\$ 9,000.00	
張聰 Zhang Cong	16/07/2012	\$ 9,000.00	
張帆 Zhang Fan	16/07/2012	\$ 9,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	12/11/2012	\$ 9,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	12/11/2012	\$ 9,000.00	
張琦 Zhang Qi	12/11/2012 14/01/2013	\$ 6,600.00	
趙曼 Zhao Man	20/08/2012	\$ 9,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	12/11/2012	\$ 9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	12/11/2012	\$ 9,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	12/11/2012	\$ 4,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庄夏 Zhuang Xia	12/11/2012	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos melhores alunos provenientes do interior da China.
Andreia Patricia Teixeira de Gois	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Arnaud Marques António	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Bruno Tiago Marques Barreiros	18/12/2012 27/03/2013	\$ 9,600.00	
Carolina Vasques Pires	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Catarina Nunes Fernandes da Fonseca	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Cristina Carneiro Pacheco Bluemel	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Cristina Margarida Casegas Palinhos	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Diana Filipa Gaspar Brito Perfeito	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Filipe Xiang Hu	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Francisco Miguel Antunes Carvalho	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,040.00	
Júlio César da Silva Paes	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Luís Miguel Santos Lino	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Maria Luísa Ribeiro Samora	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Patrícia Alexandra Faria Baltazar	18/12/2012 27/03/2013	\$ 8,106.70	
Ricardo Ribeiro Conde	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Sandra Cristina Duarte de Almeida Oliveira	18/12/2012 27/03/2013	\$ 7,360.00	
Cláudio Alexandre Duarte Silva	28/12/2012	\$ 8,426.70	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生4月至6月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Etiandra Casimiro Fernandes Cá	28/12/2012	\$ 8,426.70	
Miguel Alexandre Calado da Silva	28/12/2012	\$ 8,426.70	
Claudia Patricia Oliveira de Sousa	28/12/2012	\$ 8,426.70	
Filipa Veloso Botelho	28/12/2012	\$ 8,426.70	
Joel Marques Azevedo	28/12/2012	\$ 8,426.70	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Raquel Mateus Antunes	28/12/2012	\$ 8,426.70	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生4月至6月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
José Miguel Pinto Vilaça	28/12/2012	\$ 6,400.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生4月至5月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Maio aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
	<i>總額 Total</i>	<i>\$ 1,374,928.20</i>	

二零一三年七月二十五日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Julho de 2013.

代秘書長 趙家威

O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(是項刊登費用為 \$9,441.00)

(Custo desta publicação \$ 9 441,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

名單

Lista

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分
區詠琴..... 84.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十五日行政管理委員會會議確認)

二零一三年七月十九日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術員 關冠群

正選委員：顧問高級技術員 江暹珍

候補委員：法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Au Wing Kum..... 84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 25 de Julho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

Vogal efectiva: Kong Chim Chan, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一三年第二季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織			
Associações e organizações			
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	08.03.2013	\$ 34,560.00	
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	08.03.2013	\$ 34,560.00	
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	08.03.2013	\$ 34,560.00	
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	08.03.2013	\$ 34,560.00	
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	08.03.2013	\$ 34,560.00	
天邊外（澳門）劇場	08.03.2013	\$ 34,560.00	
卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
點象藝術協會 Point View Art Association	08.03.2013	\$ 34,560.00	
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	08.03.2013	\$ 34,560.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	08.03.2013	\$ 34,560.00	
牛房倉庫 Armazém de Boi	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	08.03.2013	\$ 34,560.00	
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera China Au Kuan Cheong	08.03.2013	\$ 34,560.00	
澳門音樂劇舞台 Macao Musical Stage	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society	08.03.2013	\$ 19,200.00	
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	08.03.2013	\$ 19,200.00	
紅葉動漫同人會	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門學生視覺藝術空間 Macao Visual Art Student Zone	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門文化遺產協會 Associação de Cultural Património de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	08.03.2013	\$ 19,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes.
騰得會	08.03.2013	\$ 19,200.00	
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association de Macau	08.03.2013	\$ 19,200.00	
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門桌上遊戲文化產業協會	08.03.2013	\$ 19,200.00	
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門微距電影文化協會 Macau Macro Associação de Cultura Filme	08.03.2013	\$ 19,200.00	
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	08.03.2013	\$ 9,600.00	
夢劇社 Dream Theatre Association	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門中國人物畫研究會 Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Ver- dades de Macau	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門辛亥·黃埔協進會	08.03.2013	\$ 9,600.00	
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Inte- lectual (AMAPI)	08.03.2013	\$ 9,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	08.03.2013	\$ 316,500.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，3項音樂錄音製作發行經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento dos custos de gravação, produção e distribuição no âmbito de 3 projectos musicais.
大美藝術教育 Sociedade de Educação Artística Belo Imenso	08.03.2013	\$ 60,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦視覺藝術工作坊經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um <i>workshop</i> de artes visuais.
澳門青年文化創意協會 Associação Criador Juventude Cultura de Macau	08.03.2013	\$ 38,000.00	活動津貼：舉辦講座經費。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra.
藝術無國界協會 Associação de Arte Sem Fronteiras	08.03.2013	\$ 38,700.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦音樂工作坊經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um <i>workshop</i> musical.
聚藝會 Sociedade de Convergência de Arte	08.03.2013 22.03.2013	\$ 255,100.00	活動津貼：舉辦視覺藝術展覽經費，舉辦音樂匯演經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica e um espectáculo musical.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	08.03.2013 12.04.2013	\$ 36,760.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦講座經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma palestra.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	08.03.2013 22.03.2013	\$ 228,100.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦舞蹈演出經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um espectáculo de dança.
足跡 Cai Fora	08.03.2013 22.03.2013	\$ 214,960.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦兒童劇場及創意劇場的演出經費和工作坊經費。

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
足跡 Cai Fora	08.03.2013 22.03.2013		Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um espectáculo e uma palestra no âmbito do projecto de teatro criativo para crianças.
Clube Fringe de Macau	08.03.2013 22.03.2013	\$ 154,320.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦戲劇交流經費，舉辦戲劇工作坊經費，舉辦戲劇演出經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma acção de intercâmbio, um <i>workshop</i> e um espectáculo na área teatral.
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	08.03.2013 22.03.2013	\$ 93,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦文化創意產業論壇經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um fórum das indústrias culturais e criativas.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	08.03.2013 22.03.2013	\$ 120,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦舞蹈比賽經費，舉辦海外舞蹈交流計劃經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um concurso e uma acção de intercâmbio no exterior na área de dança.
友人創作(藝術)劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte)	08.03.2013 22.03.2013	\$ 96,500.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦戲劇創作計劃經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento de um projecto de criação teatral.
葛多藝術會 Godot Art Association	08.03.2013 22.03.2013	\$ 110,860.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦戲劇演出第1季及第2季經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento das apresentações teatrais nos 1.º e 2.º trimestres.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	08.03.2013 22.03.2013	\$ 94,060.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦綜合項目經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um projecto integrado.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	22.03.2013	\$ 120,000.00	活動津貼：舉辦舞蹈演出經費。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo de dança.
Associação de Dança — IENG CHI	08.03.2013 22.03.2013	\$ 52,860.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦教學工作坊經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes, realização de um <i>workshop</i> pedagógico.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	08.03.2013 28.03.2013	\$ 72,960.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦音樂會演出經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um concerto.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	08.03.2013 28.03.2013	\$ 106,310.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦4項個人鋼琴演奏會經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de quatro recitais de piano.
澳門聲色藝音樂文化協會	28.03.2013	\$ 3,300.00	活動津貼：舉辦音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	28.03.2013	\$ 37,260.00	活動津貼：舉辦2個音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de dois concertos.
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	08.03.2013 28.03.2013	\$ 23,000.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦音樂指揮培訓工作坊經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um <i>workshop</i> para a formação de maestros.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	08.03.2013 28.03.2013	\$ 80,160.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦音樂會經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um concerto.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	08.03.2013 28.03.2013	\$ 24,000.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦個人古箏獨奏音樂會經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um recital de guzheng.
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau	08.03.2013 05.04.2013	\$ 56,660.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦攝影比賽作品展覽經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma exposição das obras fotográficas de um concurso.
易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil	08.03.2013 05.04.2013	\$ 48,500.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦攝影基礎及進階課程經費，舉辦會員季賽經費，舉辦攝影工作坊。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de dois cursos de formação fotográfica (básico e avançado), um concurso fotográfico para os associados e um <i>workshop</i> fotográfico.
澳門國際版畫藝術研究中心 Centro de Investigação de Arte das Gravuras Internacional de Macau	08.03.2013 05.04.2013	\$ 196,800.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦藏書票交流展經費，舉辦視覺藝術作品展經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma exposição de intercâmbio de ex-libris e uma exposição de obras de artes visuais.
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	08.03.2013 05.04.2013	\$ 45,600.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦會員作品展經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma exposição das obras dos associados.
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	08.03.2013 05.04.2013	\$ 25,400.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦書畫攝影展經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma exposição de obras de pintura e caligrafia chinesa e fotográficas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	08.03.2013 05.04.2013 10.05.2013	\$ 390,560.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦個人作品展經費，參與藝術博覽會經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma exposição individual e participação numa feira de arte.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	08.03.2013 10.05.2013	\$ 59,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦研討會經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma conferência.
澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute	08.03.2013 10.05.2013	\$ 27,200.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，參與外地交流活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de uma acção de intercâmbio com o exterior.
澳門夢工場創作人協會 Macau Dreamworks Creator Association	08.03.2013 05.04.2013	\$ 32,500.00	活動津貼：第一期“文化藝術管理人才培養計劃”經費，舉辦攝影大賽經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para o Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes e financiamento da realização de um concurso fotográfico.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	15.03.2013	\$ 50,900.00	活動津貼：舉辦綜合項目經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto integrado.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	22.03.2013	\$ 150,000.00	活動資助：舉辦綜合項目經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto integrado.
澳門印度文化協會 Indian Culture Association of Macau	22.03.2013	\$ 57,600.00	活動津貼：舉辦綜合項目經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto integrado.
澳門青少年音樂文化協會 Associação de Música Cultura de Jovem de Macau	28.03.2013	\$ 20,200.00	活動津貼：舉行音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門新一代音樂藝術協會	28.03.2013	\$ 9,300.00	活動津貼：舉行穗澳兩地交流音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto de intercâmbio entre Cantão e Macau.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	28.03.2013	\$ 5,200.00	活動資助：舉行演唱會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門藝海文化藝術聯合會	28.03.2013	\$ 6,100.00	活動津貼：舉辦歌唱技巧講座經費。 Subsídio para actividade: realização de uma palestra sobre a técnica de canto.
澳門無伴奏合唱協會 Associação de A Cappella de Macau	28.03.2013	\$ 17,800.00	活動津貼：舉辦音樂分享會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	28.03.2013	\$ 2,900.00	活動津貼：舉辦歌唱常識和技巧培訓班第1期經費。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação para a realização do curso de formação sobre o conhecimento e a técnica de canto.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	28.03.2013	\$ 40,700.00	活動津貼：舉辦音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	28.03.2013	\$ 15,700.00	活動津貼：舉辦會慶音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto comemorativo do aniversário da Associação.
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	28.03.2013	\$ 5,000.00	活動津貼：舉辦音樂比賽經費。 Subsídio para actividade: realização de um concurso musical.
澳門文化藝術會 Associação de Cultura e Arte Macau	05.04.2013	\$ 26,000.00	活動資助：舉辦藝術作品展覽經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de arte.
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	05.04.2013	\$ 13,400.00	活動津貼：舉辦舞蹈大賽經費。 Subsídio para actividade: realização de um concurso de dança.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	05.04.2013	\$ 9,600.00	活動津貼：舉辦文學創作及研究項目經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto no âmbito de literatura e investigação.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	05.04.2013	\$ 38,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術展覽經費，出版視覺藝術作品集經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição e publicação de um catálogo de artes visuais.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	05.04.2013	\$ 4,500.00	活動津貼：舉辦書畫家年會經費。 Subsídio para actividade: realização de um encontro anual para os artistas de pintura e caligrafia chinesa.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	05.04.2013	\$ 20,500.00	活動津貼：邀請外地書法家到澳舉辦展覽經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de convite de calígrafos do exterior de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
果子藝術天地	05.04.2013	\$ 61,600.00	活動津貼：舉辦視覺藝術展覽經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de artes visuais.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	05.04.2013	\$ 64,400.00	活動津貼：舉辦視覺藝術展覽經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de artes visuais.
現場音樂協會 Associação de Música Ao Vivo	03.05.2013	\$ 41,400.00	活動津貼：舉辦2場音樂會經費。 Subsídio para actividade: realização de dois concertos.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	15.05.2013	\$ 50,000.00	活動資助：粵劇演出經費。 Subsídio para actividade: apresentação de um espectáculo de ópera cantonense.
港澳台中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan	15.05.2013	\$ 24,000.00	活動津貼：舉辦書畫展經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de pintura e caligrafia chinesa.
澳門錢幣學會 Associação de Numismática de Macau	24.05.2013	\$ 10,800.00	活動津貼：參加學術交流會議經費。 Subsídio para actividade: participação numa conferência académica.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31.05.2013	\$ 12,300.00	活動津貼：舉辦電影首影禮經費。 Subsídio para actividade: realização de uma estreia cinematográfica.
Instituto Português do Oriente (IPOR)	31.05.2013	\$ 22,000.00	活動津貼：舉辦影展經費。 Subsídio para actividade: realização de um festival de documentário.
II) 企業 Empresas			
創狄意念 Grupo Conde	22.03.2013	\$ 151,000.00	活動津貼：舉辦“中國艾菲獎”作品巡講及專題論壇經費。 Subsídio para actividade: realização de um seminário e de um fórum sobre as obras galardoadas com o Prémio EFFIE da China.
III) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
唐重 Tong Chong	18.01.2013	\$ 12,500.00	項目資助：出版視覺藝術作品集經費。 Subsídio para projecto: publicação de um catálogo de obras de artes visuais.
霍凱盛 Fok Hoi Seng	22.03.2013	\$ 15,000.00	活動資助：出席外地視覺藝術展頒獎典禮經費。 Subsídio para actividade: participação numa cerimónia de entrega de prémio de uma exposição de artes visuais no exterior.
李焯威 Lei Cheok Wai	28.03.2013	\$ 166,667.00	學習津貼：第二學年美國加州藝術中心設計學院電影專業學士學位課程。 Subsídio de propinas: 2.º ano do Curso de Licenciatura em Cinema no Art Center College of Design, California, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚智冲 Tam Chi Chong	05.04.2013	\$ 18,500.00	活動資助：參加外地音樂藝術文化交流經費。 Subsídio para actividade: participação numa acção de intercâmbio cultural da área musical no exterior.
鄭佩明 Cheng Pui Men	26.04.2013	\$ 30,000.00	發放第30屆澳門青年音樂比賽“最具潛質獎”獎學金。 Atribuição do Prémio de Talento do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
梁舜堯 Leong Son Io, Antonio	03.05.2013	\$ 3,000.00	發放“粵港澳歷史建築攝影大賽”一等獎獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o Prémio de 1.ª Categoria do Concurso de Fotografia de Edifícios Históricos da Região do Delta do Rio das Pérolas.
林思進 Lam Sze Chun	03.05.2013	\$ 2,000.00	發放“粵港澳歷史建築攝影大賽”二等獎獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o Prémio de 2.ª Categoria do Concurso de Fotografia de Edifícios Históricos da Região do Delta do Rio das Pérolas.
陳光忠 Chan Kuong Chong		\$ 2,000.00	
鄧穎燊 Tang Weng San		\$ 2,000.00	
蘇德和 So Tak Vo	03.05.2013	\$ 1,000.00	發放“粵港澳歷史建築攝影大賽”三等獎獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o Prémio de 3.ª Categoria do Concurso de Fotografia de Edifícios Históricos da Região do Delta do Rio das Pérolas.
陸偉強 Lok Wai Keong		\$ 1,000.00	
張振鴻 Cheong Chan Hong		\$ 1,000.00	
林超英 Lam Chio Ieng		\$ 1,000.00	
何瑋健 Ho Wai Kin		\$ 1,000.00	
蔡禮謙 Choi Lai Him	03.05.2013	\$ 2,000.00	發放“粵港澳歷史建築攝影大賽”三等獎及最高人氣獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o Prémio de 3.ª Categoria Prémio mais Popular do Concurso de Fotografia de Edifícios Históricos da Região do Delta do Rio das Pérolas.
吳茵瑤 Ng Ian Io	03.05.2013	\$ 1,300.00	發放“粵港澳歷史建築攝影大賽”網民投票競猜獎獎金。 Atribuição do prémio pecuniário para o Prémio de Previsão através da Internet do Concurso de Fotografia de Edifícios Históricos da Região do Delta do Rio das Pérolas.
Maria Ferreira Sin		\$ 1,300.00	
陳春紅 Chan Chon Hong		\$ 1,300.00	
徐欣羨 Choi Ian Sin	10.05.2013	\$ 13,200.00	活動資助：出席外地電影展經費。 Subsídio para actividade: participação num festival de cinema no exterior.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
António Pedro Machado Gonçalves Dias	15.03.2013	\$ 36,000.00	發放第13屆“學術研究課題獎勵”入選學者第一期(20%)獎勵金。 Atribuição da primeira prestação (20%) da 13.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
游博清 Yu Po Ching		\$ 32,000.00	
劉浩敏 Lau Ho Man		\$ 32,000.00	
Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa		\$ 32,000.00	
李長森 Li Changsen		\$ 32,000.00	
朱蓉 Zhu Rong	12.04.2013	\$ 64,000.00	發放第8屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期(40%)獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 8.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
莫世祥 Mo Shixiang	12.04.2013	\$ 32,000.00	發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期(20%)獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
Alfredo Gomes Dias	26.04.2013	\$ 32,000.00	
童喬慧 Tong Qiaohui	12.04.2013	\$ 32,000.00	發放第9屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期(20%)獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 9.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
史唯 Shi Wei	12.04.2013	\$ 32,000.00	發放第11屆“學術研究課題獎勵”入選學者第二期(20%)獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 11.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
郝雨凡 Hao Yu Fan	12.04.2013	\$ 36,000.00	發放第9屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 9.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
劉佳 Liu Jia	26.04.2013	\$ 32,000.00	發放第3屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 3.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
Manuel Afonso da Costa	15.05.2013	\$ 32,000.00	發放第11屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期(20%)獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 11.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
	總計 Total	\$ 6,134,417.00	

二零一三年七月二十五日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 25 de Julho de 2013.

行政管理委員會代主席 姚京明

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, Yao Jingming.

(是項刊登費用為 \$ 25,680.00)

(Custo desta publicação \$ 25 680,00)

通告

Aviso

根據文化基金行政管理委員會二零一二年十二月十九日批示，修正刊登於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組第1575頁，有關文化基金第四季度獲津貼名單中有不正確之處，如下：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 19 Dezembro de 2012, procede-se à rectificação da lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, página 1575, respeitante aos apoios financeiros concedidos pelo Fundo de Cultura no 4.º trimestre do ano de 2012, por se verificar incorrecções:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	修正給予金額 Montante atribuído após revisão	目的 Finalidade
作曲家、作家及出版社協會 Associação de Compositores, Autores e Editores de Macau	16.03.2012	\$ 177,375.00	\$ 167,000.00	第4期資助津貼：“認識音樂版權講座”活動經費，唱片“MACA專輯2012”製作經費。 4.ª prestação do subsídio para actividade: «Palestras sobre os Direitos de Autor da Área Musical» e produção do disco MACA ALBUM 2012.

根據文化基金行政管理委員會二零一三年四月二十六日批示，取消下列資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 26 de Abril de 2013, foi cancelada a concessão do seguinte subsídio:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
朱穎瑜 Chu Weng U	18.01.2013	\$ 23,900.00	活動資助：綜合展覽舉辦經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição.

二零一三年七月二十五日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 25 de Julho de 2013.

行政管理委員會代主席 姚京明

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Yao Jingming*.

(是項刊登費用為 \$ 1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703.00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一三年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	09/04/2013	\$1,640,000.00	資助開展2012/2013學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar para o ano lectivo de 2012/2013.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	20/02/2013	\$68,600.00	資助禮堂維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação do auditório.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	22/02/2013 05/03/2013	\$32,000.00 \$64,000.00	註 Observação b 註 Observação a
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	05/03/2013	\$28,000.00	註 Observação a
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	05/03/2013	\$32,000.00	
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	05/03/2013	\$32,000.00	
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	05/03/2013	\$11,000.00	
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	05/03/2013	\$8,000.00	
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	05/03/2013	\$16,000.00	
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	05/03/2013 08/03/2013	\$8,000.00 \$25,000,000.00	註 Observação a 資助校舍擴建工程。 Concessão do subsídio para obras de ampliação dos edifícios escolares.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	05/03/2013	\$18,000.00	註 Observação a
聯合國學校 Escola das Nações	05/03/2013	\$104,000.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação anexa à Universidade de Macau	05/03/2013	\$40,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos anexa à Escola Hou Kong	12/03/2013	\$39,000,000.00	資助校舍B,C,D座擴建工程(第一期)。 Concessão do subsídio para obras de ampliação dos Blocos B,C,D dos edifícios escolares (1.ª prestação).
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	11/01/2013	\$356,400.00	資助開展2013年上半年職業訓練課程。 Concessão do subsídio para realização do curso de formação profissional no 1.º semestre de 2013.
	22/02/2013	\$8,000.00	註 Observação b
	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	22/02/2013	\$8,000.00	註 Observação b
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	13/03/2013	\$65,000.00	註 Observação c
海暉學校 Escola Hoi Fai	13/03/2013	\$195,000.00	
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	05/03/2013	\$44,000.00	註 Observação a
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	13/03/2013	\$260,000.00	註 Observação c
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	22/02/2013	\$22,000.00	註 Observação b
	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	05/03/2013	\$8,000.00	註 Observação a
	07/03/2013	\$4,390.00	資助購買自動體外除顫機。 Concessão do subsídio para aquisição de Desfibrilhador Externo Automático (DEA).
廣大中學 Escola Kwong Tai	05/03/2013	\$27,000.00	註 Observação a
嶺南中學 Escola Ling Nam	22/02/2013	\$10,000.00	註 Observação b
	05/03/2013	\$5,000.00	註 Observação a
	13/03/2013	\$325,000.00	註 Observação c
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	05/03/2013	\$12,000.00	註 Observação a
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	22/02/2013	\$18,000.00	註 Observação b
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	30/01/2013	\$35,000.00	資助更換校內音響線路系統。 Concessão do subsídio para substituição do sistema de sonorização da Escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	05/03/2013	\$41,000.00	註 Observação a
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	05/03/2013	\$24,000.00	
庇道學校 Escola São João de Brito	22/02/2013	\$8,000.00	註 Observação b
聖保祿學校 Escola São Paulo	05/03/2013	\$22,000.00	註 Observação a
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	05/03/2013	\$8,000.00	
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	05/03/2013	\$66,000.00	註 Observação a
德明學校 Escola Tak Meng	22/02/2013	\$6,000.00	註 Observação b
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	05/03/2013	\$16,000.00	註 Observação a
新華學校 Escola Xin Hua	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	05/03/2013	\$24,000.00	註 Observação a
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	05/03/2013	\$8,000.00	
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	13/03/2013	\$130,000.00	註 Observação c
創新中學 Millennium Secondary School	22/02/2013	\$16,000.00	註 Observação b
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	05/03/2013	\$6,000.00	註 Observação a
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	05/03/2013	\$40,000.00	
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	05/03/2013 13/03/2013	\$24,000.00 \$520,000.00	註 Observação a 註 Observação c

(註)

- a. 2012/2013學年補充教學人員手提電腦資助。
- b. 2012/2013學年更新教學人員手提電腦資助。
- c. 2012/2013學年專職人員資助。

(Observações)

- a. Concessão do subsídio suplementar para aquisição de computadores portáteis do pessoal docente no ano lectivo de 2012/2013.
- b. Concessão do subsídio para renovação dos computadores portáteis do pessoal docente no ano lectivo de 2012/2013.
- c. Concessão do subsídio para pessoal especializado para o ano lectivo de 2012/2013.

二零一三年七月十九日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵 (教育暨青年局局長)

(是項刊登費用為 \$7,242.00)

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 19 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 7 242,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示，批准為判給“第1號工程——基建及防撞欄工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承投工程目的：安裝防撞欄包括鐵器及土木工作（基礎、過渡裝置及油漆），建造及安裝活動閘門，執行及組裝保護網及鋼纜的安全系統，並提供整個已安裝系統的保養工作。

5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣肆拾萬元正 (\$400,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 1 — Obra de Infra-estruturas e barreiras metálicas para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.

5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 400 000,00 (quatrocentos mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. 交標地點、日期及時間：直至八月二十二日下午5時45分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可出席於八月七日上午10時正，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：八月二十三日下午3時正。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期10%；

c) 施工計劃10%；及

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗10%；

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年七月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示，批准為判給“第60屆澳門格蘭披

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 22 de Agosto.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 7 de Agosto, na sala 104, 1.º andar, da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 23 de Agosto, pelas 15,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

c) Plano de trabalhos: 10%

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Julho de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013, foi autoriza-

治大賽車——購買行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓制服”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投工程目的：購買行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓制服。
4. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
6. 承投類型：以總額承投。
7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保。
8. 確定保證金：判給總價百分之四。
9. 底價：不設底價。
10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
11. 交標地點、日期及時間：直至八月二十二日下午5時45分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
12. 講解會：有意者可出席於八月八日上午10時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
13. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：八月二十三日上午10時。
14. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a. 價格（50%）
 - b. 設計（15%）
 - c. 材料質素（15%）
 - d. 交貨期限（10%）
 - e. 專業經驗（10%）

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

do o procedimento administrativo para adjudicação de «Aquisição de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs do 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a aquisição de bens a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Bens a adquirir: uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs.
4. Prazo de entrega: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 22 de Agosto.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 8 de Agosto, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 23 de Agosto, pelas 10,00 horas.
13. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: (50%);
 - b) Design: (15%);
 - c) Qualidade de material: (15%);
 - d) Prazo de entrega: (10%);
 - e) Experiência profissional: (10%).

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

16. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年七月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,962.00）

15. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção do cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Julho de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 蘇瑞娟.....	78.50
2.º 楊玉潔.....	77.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年七月二十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年七月十九日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 何惠玲

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員 Humberto Correia Gageiro

法務局特級技術輔導員 陳志榮

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sou Soi Kun.....	78,50
2.º Ieong Iok Kit.....	77,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Leng, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Humberto Correia Gageiro, assistente técnico administrativo especialista da DSSOPT; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 楊學榮.....	82.50
2.º 湯平.....	79.00
3.º Leonel Pinto Cardoso	73.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 陳佩瑜

法律改革及國際法事務局顧問高級技術員
黃志遠

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Hok Weng.....	82,50
2.º Tong Peng.....	79,00
3.º Leonel Pinto Cardoso.....	73,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Pui U, técnica superior principal da DSSOPT; e

Wong Chi Un, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，技術員職程之第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
盧貴珍.....	81.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kuai Chan	81,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o

培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年七月十八日批示認可)

二零一三年七月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.^a classe dos SAFFP.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

港務局

名單

港務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
吳德龍.....	93.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐蘊紅

正選委員：運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

港務局首席顧問高級技術員 黃潔嫻

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ng Tak Long	93,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Van Hong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas; e

Vong Kit Han, técnico superior assessor principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

港務局為填補編制內人員海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Fernando Quintanilha de Mendonça Dias.....	85.00
2.º Reinaldo Antonio Lourenço	83.50
3.º Jose Noronha	82.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 劉偉川

正選委員：教育暨青年局一等技術員 楊斯惠

港務局首席特級海上交通控制員 Ricardo Agostinho Gomes

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fernando Quintanilha de Mendonça Dias.....	85,00
2.º Reinaldo Antonio Lourenço	83,50
3.º Jose Noronha	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Ieong Si Wai, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; e

Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制郵務輔導技術員職程第一職階特級郵務輔導技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李劍琴.....	81.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kim Kam	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年七月十一日的批示確認)

二零一三年七月八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局顧問高級技術員 António Viegas
de Jesus Costa

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

為填補郵政局編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

第三職階勤雜人員（運輸範疇）一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

Vogais efectivos: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de transporte.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一三年七月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術員組別第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
吳憶貞 80.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年七月二十三日的批示確認)

二零一三年七月十八日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鍾少燕

正選委員：首席高級技術員 黃文傑

二等高級技術員(高等教育輔助辦公室) 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ng Iek Cheng 80,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Vong Man Kit, técnico superior principal; e

Lam Weng Kuan, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do

而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一三年七月二十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

「北安區道路重整——北安碼頭周邊路網建造工程」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔北安碼頭周邊道路。
4. 承攬工程目的：建造北安碼頭周邊道路及下水道。
5. 最長施工期：300（三百）天。
6. 節點工期：北安碼頭內路需於委託日起計最長90（九十）天內完成，北安圓形地需於委託日起計最長120（一百二十）天內完成，接駁北安碼頭的清污水渠網需於委託日起計最長150（一百五十）天內完成。
7. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
8. 承攬類型：以系列價金承攬。
9. 臨時擔保：\$1,700,000.00（澳門幣一百七十萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
10. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

*Concurso público para
«Reordenamento das vias do Bairro de Pac On – Empreitada
de construção da rede viária envolvente do Terminal
Marítimo de Pac On»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: arruamentos envolventes do Terminal Marítimo de Pac On.
4. Objecto da empreitada: construção de arruamentos e drenagem envolventes do Terminal Marítimo de Pac On.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazos parcelares: os trabalhos no interior do Terminal Marítimo de Pac On devem ser concluídos no prazo máximo de 90 (noventa) dias; os trabalhos na Rotunda de Pac On devem ser concluídos no prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias; os trabalhos de ligação de redes de drenagem de água pluvial e residual do Terminal Marítimo de Pac On devem ser concluídos no prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, todos contados a partir da data da consignação.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
8. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
9. Caução provisória: \$ 1 700 000,00 (um milhão e setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
10. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
11. Preço base: não há.
12. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年八月二十九日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年八月三十日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：

由二零一三年八月二十日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年七月二十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 29 de Agosto de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

14. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 30 de Agosto de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 60%;

Plano de trabalhos: 10%;

Experiência e qualidade em obras: 18%; e

Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 20 de Agosto de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação

定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月二十三日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 23 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環境保護局

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年七月十一日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，環境保護局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為聘任現職位及將在有效期內出現的職位空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2013 e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

3. 報考方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親臨澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局遞交：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證）；
- c) 經投考人簽署之中文或葡文履歷；
- d) 補充培訓之證明文件非屬必要提交，若有，則作履歷分析之用（須出示正本作鑑證之用）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述的a)、b)及e)項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務性質

勤雜人員須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識；對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；

b) Reúnem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública» em vigor; e

c) Possuam habilitações académicas ao nível de ensino primário.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, no período definido, durante o horário de expediente, na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, juntamente com os seguintes documentos:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado para efeito de análise de currículo (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

O auxiliar executa funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole básica e prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho

負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

6. 薪俸及福利

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的110點，並享公職法律制度規定的其他福利。

7. 甄選方式

通過以下甄選方法進行甄選，各種甄選方法的比例如下：

7.1. 知識考試——50%；

7.2. 專業面試——40%；

7.3. 履歷分析——10%。

上述7.1.項的知識考試為淘汰制，以二小時之筆試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》；

varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

6. Vencimento e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1. Prova de conhecimentos — 50%;

7.2. Entrevista profissional — 40%; e

7.3. Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos referida na alínea 7.1., que reveste a forma de prova escrita com duração de duas horas, tem natureza eliminatória, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

b) Regulamento Administrativo n.º 14/2009 — «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental»;

c) 一般文化常識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述a)至b)項所指之范例作參閱，但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局，並同時上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo>）。

10. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人向本局所遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理。

12. 典試委員會之組成如下

主席：環境保護局局長 張紹基

正選委員：行政財政處處長 李少容

特級技術員 黃美玲

候補委員：二等高級技術員 陳海珊

顧問高級技術員 Romina Wong

二零一三年七月二十六日於環境保護局

代局長 韋海揚

（是項刊登費用為 \$7,203.00）

c) Conhecimentos básicos culturais e sociais.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas nas alíneas a) a b) no decurso da prova de conhecimentos (escrita) e são proibidos de utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

9. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na sede da DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, Macau e publicadas na página electrónica destes serviços (www.dspa.gov.mo).

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. *Observações*

Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» e nos termos do disposto da Autorização n.º 01/2011 «Isenção da Obrigação de Notificação – Tratamento de Dados de Recrutamento» do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

12. *O júri do concurso terá a seguinte composição:*

Presidente: Cheong Sio Kei, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Wong Mei Leng, técnica especialista.

Vogais suplentes: Chan Hoi San, técnica superior de 2.ª classe;

Romina Wong, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr.

開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室大堂，並上載到本辦網頁www.git.gov.mo以供查閱。

二零一三年七月二十三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年六月十三日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（機電範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 2.1 澳門特別行政區永久性居民；
- 2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具備機電工程或其他相關範疇之高等專科課程學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門羅保博士街

Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 23 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do grupo de pessoal técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia electromecânica ou afins.

3. Forma de admissão e os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do

1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室遞交第250/2011號行

政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

3.1 與公職無聯繫之投考人

- a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫之投考人

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等專科課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對機電工程範疇的管理方面作出決定，主要職務包括：監管機電工程項目的外判公司施工質量 and 進度，分析、研究及評估並提交相關報告，以及跟進機電工程項目的招標程序。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表第二五級別內所載的350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública

a) Cópia do documento comprovativo de identidade da Região Administrativa Especial de Macau válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 Candidatos vinculados à função pública

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão sobre medidas de política e gestão na área de engenharia electromecânica. As funções principais abrangem: supervisionar a qualidade e o progresso das obras da engenharia electromecânica executadas pela empresa contratada, analisar, estudar, avaliar e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento do processo do concurso.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. 聘用方式

以編制外合同聘用，須先經六個月散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

7.1 知識考試——50%；

7.2 專業面試——40%；

7.3 履歷分析——10%。

第7.1項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績是將各項的得分加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.3 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

8.4 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.5 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.6 第289/2007號行政長官批示；

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

7.1 Prova de conhecimentos — 50%;

7.2 Entrevista profissional — 40%;

7.3 Análise curricular — 10%.

O método referido no ponto 7.1 tem carácter eliminatório. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.2 Código do Procedimento Administrativo aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

8.4 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.6 Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007;

8.7 第25/2012號行政長官批示；

8.8 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

8.9 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

8.10 第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

8.11 機電工程的基本知識；

8.12 電腦應用軟、硬件知識，尤其是Microsoft Office系列軟件的應用；

8.13 公文寫作實際應用（撰寫與本招聘職務內容有關之報告書，工程實施細則等招標文件）。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 何蔣祺

正選委員：首席高級技術員 繆燦業

二等高級技術員 雷穎茹

候補委員：二等高級技術員 王坤明

首席高級技術員 容可琪

8.7 Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2012;

8.8 Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, estabelecido pelo Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

8.9 Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

8.10 Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

8.11 Conhecimentos básicos da engenharia electromecânica;

8.12 Conhecimento de software e hardware, designadamente da aplicação Microsoft Office;

8.13 Redacção de correspondências oficiais (Elaboração de informação relacionada com o conteúdo funcional deste recrutamento e documentos para os concursos públicos como regulamento de execução da obra).

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo>). Serão publicados os locais de afixação e consulta das listas referidas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial Macau.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador-adjunto.

Vogais efectivos: Mio Chan Ip, técnico superior principal; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Kuan Meng, técnico superior de 2.ª classe; e

Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal.

二零一三年七月二十四日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員第一職階二等技術員(行政範疇)一缺,經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版,以及上載到本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)以供查閱。

二零一三年七月二十五日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a rectificação da lista definitiva, relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)